



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8 · 4707 Schüsslberg

AUSTRIA

Tel. +43 7248-61116-700

info@zipper-maschinen.at

www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

STEINTRENNMASCHINE

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

STONE CUTTING MACHINE

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

ŘEZAČKA KAMENE

SK NÁVOD NA POUŽITIE

REZAČKA KAMEŇA

SL NAVODILO ZA UPORABO

REZALNIK KAMNA

HR UPUTA ZA UPORABU

STROJ ZA REZANJE KAMENA



ZI-STM350

EAN: 9120039238524



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**

**INHALT / INDEX**

1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS	5
3	TECHNIK / TECHNICS	6
3.1	Lieferumfang / Delivery content	6
3.2	Komponenten / Components	7
3.3	Technische Daten / technical data	7
4	VORWORT (DE)	9
5	SICHERHEIT	10
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5.1.1	Technische Einschränkungen	10
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	10
5.2	Anforderungen an Benutzer	10
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	11
5.4	Elektrische Sicherheit	11
5.5	Gefahrenhinweise	12
5.5.1	Restrisiken	12
6	TRANSPORT	13
7	MONTAGE	13
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten	13
7.1.1	Lieferumfang	13
7.1.2	Arbeitsplatz	13
7.2	Zusammenbau	13
7.3	Einstellungen	14
7.3.1	Schnittwinkel einstellen	14
8	BETRIEB	14
8.1	Vor Inbetriebnahme	14
8.2	Betriebshinweise	15
8.3	Bedienung	15
8.4	Ein- und Ausschalten	15
9	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	15
9.1	Reinigung	15
9.2	Wartung	16
9.2.1	Diamantscheibe wechseln	16
9.3	Lagerung	17
9.4	Entsorgung	17
10	FEHLERBEHEBUNG	17
11	PREFACE (EN)	18
12	SAFETY	19
12.1	Intended use of the machine	19
12.1.1	Technical Restrictions	19
12.1.2	Prohibited applications / Dangerous misuse	19
12.2	User Requirements	19
12.3	General safety instructions	19
12.4	Electrical Safety	20
12.5	Hazard warnings	20
12.5.1	Remaining risk factors	20
13	TRANSPORT	21
14	ASSEMBLY	21
14.1	Preparatory activities	21
14.1.1	Delivery content	21
14.1.2	Workplace requirements	22
14.2	Assemble	22
14.3	Adjustments	22
14.3.1	Adjust cutting angle	22
15	OPERATION	22
15.1	Prior to operation	23
15.2	Operating instructions	23
15.3	Handling	23
15.4	Switching On and Off	23
16	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL	23
16.1	Cleaning	24
16.2	Maintenance	24
16.2.1	Change diamond blade	24
16.3	Disposal	25
17	TROUBLESHOOTING	25
18	PŘEDMLUVA (CZ)	26
19	BEZPEČNOST	27
19.1	Účel použití	27



19.1.1	Technická omezení.....	27
19.1.2	Zakázané použití / Nebezpečné použití.....	27
19.2	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	27
19.3	Elektrická bezpečnost.....	28
19.4	Výstrahy.....	28
19.4.1	Rizikové faktory.....	28
20	TRANSPORT.....	29
21	MONTÁŽ.....	30
21.1	Přípravné práce.....	30
21.1.1	Rozsah dodávky.....	30
21.1.2	Požadavky na místo instalace.....	30
21.2	Montáž.....	30
21.3	Nastavení.....	30
21.3.1	Nastavení úhlu řezu.....	30
22	PROVOZ.....	31
22.1	Před zahájením provozu.....	31
22.2	Provozní pokyny.....	31
22.3	Provoz.....	31
22.4	Zapnutí/špuštění stroje.....	31
23	ČISTĚNÍ, UDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE.....	31
23.1	Čištění.....	32
23.2	Údržba.....	32
23.2.1	Výměna diamantového kotouče.....	32
23.3	Skladování.....	33
23.4	Likvidace.....	33
24	ŘEŠENÍ PROBLÉMU.....	33
25	PREDŚŁOV (ŚK).....	34
26	BEZPEČNOSŦ.....	35
26.1	Použitie v súlade s určením.....	35
26.1.1	Technické obmedzenia.....	35
26.1.2	Zakázané použitie/nebezpečné chybné použitie.....	35
26.2	Požiadavky na používateľa.....	35
26.3	Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	35
26.4	Elektrická bezpečnosť.....	36
26.5	Upozornenia na nebezpečenstvá.....	36
26.5.1	Rizikové faktory.....	36
27	TRANSPORT.....	37
28	MONTÁŽ.....	38
28.1	Přípravné činnosti.....	38
28.1.1	Rozsah dodávky.....	38
28.1.2	Požiadavky na miesto inštalácie.....	38
28.2	Montáž.....	38
28.3	Nastavení.....	38
28.3.1	Nastavenie uhla rezu.....	38
29	PREVÁDZKA.....	39
29.1	Pred začatím prevádzky.....	39
29.2	Prevádzkové pokyny.....	39
29.3	Prevádzka.....	39
29.4	Zapnutie/vypnutie stroja.....	39
30	ČISTENIE, UDRŽBA, SKLADOVANIE, LIKVIDÁCIA.....	39
30.1	Čistenie.....	39
30.2	Údržba.....	40
30.2.1	Výměna diamantového kotouče.....	40
30.3	Skladovanie.....	41
30.4	Likvidácia.....	41
31	ODSTRÁNENIE CHÝB.....	41
32	UVOD (SL).....	42
33	VARNOST.....	43
33.1	Uporaba za predvideni namen.....	43
33.1.1	Tehnične omejitve.....	43
33.1.2	Prepovedana uporaba/nevarna napačna uporaba.....	43
33.2	Zahteve za uporabnika.....	43
33.3	Složni varnostni napotki.....	43
33.4	Varnost električne opreme.....	44
33.5	Varnostni napotki.....	44
33.5.1	Druga tveganja.....	44
34	TRANSPORT.....	45
35	MONTAŽA.....	46
35.1	Pripravljalna dela.....	46
35.1.1	Preverjanje obsega dobave.....	46



35.1.2	Delovno mesto	46
35.2	Sestava	46
35.3	Prilagoditev	46
35.3.1	Nastavitev kota reza	46
36	UPORABA STROJA	47
36.1	Pred začetkom uporabe	47
36.2	Napotki za uporabo	47
36.3	Obratovanje	47
36.4	Ÿklop in izklop stroja	47
37	ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE, SKLADIŠČENJE, ODSTRANJEVANJE MED ODPADKE	47
37.1	Čiščenje	47
37.2	Vzdrževanje	48
37.2.1	Zamenjava diamantnega ploščka	48
37.3	Skladiščenje	49
37.4	Odstranjevanje	49
38	ODPRAVLJANJE NAPAK	49
39	PREDGOVOR (HR)	50
40	SIGURNOST	51
40.1	Namjenska uporaba	51
40.1.1	Tehnička omejitvenja	51
40.1.2	Zabranjena uporaba / opasna pogrešna uporaba	51
40.2	Zahtjevi za korisnika	51
40.3	Opće upute o sigurnosti	51
40.4	Električna sigurnost	52
40.5	Upozorenja na opasnost	52
40.5.1	Ostale opasnosti	52
41	TRANSPORT	53
42	MONTAŽA	54
42.1	Pripremne aktivnosti	54
42.1.1	Opseg isporuke	54
42.1.2	Radno mjesto	54
42.2	Sastavljanje	54
42.3	Podešavanje	54
42.3.1	Namještanje kuta rezanja	54
43	RAD	55
43.1	Prije stavljanja u pogon	55
43.2	Važne napomene o radu	55
43.3	Rad	55
43.4	Ÿključivanje i isključivanje	55
44	ČIŠČENJE, ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE, ZBRINJAVANJE	55
44.1	Čiščenje	56
44.2	Održavanje	56
44.2.1	Zamjena dijamentne ploče	56
44.3	Skladištenje	57
44.4	Zbrinjavanje	57
45	OTKLANJANJE POGREŠAKA	57
46	ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM	58
47	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	58
47.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order	58
47.2	Explosionszeichnung / Exploding view	60
47.3	Ersatzteilliste / Spare part list	60
48	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	61
49	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	62
50	GUARANTEE TERMS (EN)	63
51	PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ)	64
52	VYHLÁŠENIE O POSKYTNUTÍ ZÁRUKY (SK)	65
53	GARANCIJSKA IZJAVA (SL)	66
54	IZJAVA O JAMSTVU (HR)	67
55	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING	68



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

BEZPEČNOSTNÍ ZNAČKY / BEZPEČNOSTNÉ ZNAČKY / VARNOSTNI ZNAKI / SIGURNOSNI ZNAKOVI

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	CZ	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY VÝZNAM
SK	BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY VÝZNAM	SL	VARNOSTNE OZNAKE POMEN SIMBOLOV	HR	SÄKERHETSTECKEN SYMBOLERNAS BETYDELSE



DE CE-KONFORM: Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.
EN CE-CONFORM: This product complies with the EC-directives.
CZ CE-SHODNÉ: Tento výrobek odpovídá směrnicím EU
SK CE-ZHODNÉ: Tento výrobok zodpovedá smerniciam EÚ
CE-KONFORM: proizvod ustreza zahtevam direktiv ES.
HR CE SUKLADNOST: Ovaj proizvod ispunjava EZ Direktive
BETRIEBSANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

DE READ THE USER MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

EN PŘEČTĚTE SI NÁVOD! Pozorně si přečtěte návod k použití a údržbě vašeho stroje a seznamte se dobře s ovládacími prvky stroje, abyste ho mohli správně obsluhovat a tím předejít zraněním a škodám.

CZ PREČÍTAJTE SI TENTO NÁVOD! Prečítajte si riadne návod na obsluhu a údržbu Vášho stroja a dobre sa oboznámte s ovládacími prvkami stroja, aby bol tento riadne obsluhovaný a predišlo sa ku škodám na stroji a zraneniam osôb.

SK PREBERITE NAVODILA! Pozorno preberite obratovalna in vzdrževalna navodila za vaš stroj in se dobro seznanite z upravljalnimi elementi stroja, da boste lahko stroj pravilno upravljali in tako preprečili poškodbe ljudi in okvare stroja.

SL PROČITAJTE UPUTU! Pažljivo pročitajte uputu za uporabu i održavanje stroja i dobro se upoznajete s elementima za rukovanje strojem kako biste mogli ispravno rukovati strojem te spriječiti ljudske štete i štete na stroju.

DE WARNUNG! Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden führen und tödliche Gefahren mit sich bringen.

EN ATTENTION! Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.

CZ POZOR! Dbejte na bezpečnostní pokyny. Nedodržení předpisů a pokynů k použití stroje může vést k těžkým úrazům, končících až smrtí.

SK POZOR! Dbajte na bezpečnostné pokyny. Nedodržanie predpisov a pokynov na použitie stroja môže viesť k ťažkým úrazom, končiacich až smrťou.

SL OPOZORILO! Upoštevajte varnostne oznake! Neupoštevanje predpisov in napotkov za uporabo vrtnega stroja lahko privede do hudih telesnih poškodb in je lahko celo smrtno nevarno.

HR UPOZORENJE! Obratite pozornost na simbole za sigurnost! Nepoštivanje propisa i uputa za korištenje stroja može dovesti do teških ljudskih šteta i smrtnih opasnosti.



DE Schutzausrüstung tragen!
EN Wear protective equipment!
CZ Noste ochranné vybavení!
SK Noste ochranné vybavenie!
SL Nosite zaščitno opremo!
HR Nosite zaštitnu opremu!



DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!

EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!

CZ Stroj před údržbou či přestávkou vypněte a odpojte od zdroje napájení!

SK Stroj pred údržbou a prestávkami vypnite a odpojte zo siete!

SL Stroj pred vzdrževalnimi deli in pred odmori izključite in potegnite vtič iz električnega omrežja!

HR Stroj prije održavanja ili pauze isključite i izvucite utikač iz struje!

DE Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!

EN Beware of dangerous electrical voltage!

CZ Vysoké napětí!

SK Nebezpečné elektrické napätie!

SL Nevarna električna napetost!

HR Opasan električni napon!





DE Warnung vor Schnittverletzungen!

EN Warning about cut injuries!

CZ Pozor na řezná zranění!

SK Pozor na rezná zranenia!

SL Opozorilo o rezanega poškodb!

HR Upozorenje na porezotine!

DE Nassschnittverfahren! Um eine Staubgefährdung zu vermeiden, darf die Maschine ausschließlich nur im Nassbetrieb eingesetzt werden.

EN Wet cutting process! To avoid dust hazard the machine must only be used in wet operation.

CZ Řezačku používejte pouze při spuštěném chlazení! Zabráňte tím vzniku prachu a zničení řezného kotouče.

SK Rezačku používajte iba pri spustenom chladení! Zabráňte tým vzniku prachu a zničeniu rezného kotúča.

SL Mokro rezanje proces! Da bi se izognili nevarnosti prahu Stroj se sme uporabljati le v mokrem delovanju.

HR Mokro rezanje! Kako biste spriječili opasnost uslijed nastanka prašine, stroj smije raditi isključivo "na mokro".



DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder die entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**

CZ **Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou nečitelné či byly odstraněny, je nutné ihned obnovit!**

SK **Varovné štítky a/alebo nálepky na stroji, ktoré sú nečitateľné alebo boli odstránené, musíte okamžite nahradit novými.**

SL **Opozorilne tablice in/ali nalepke, ki so nečitljive ali so bile odstranjene, je treba nemudoma obnoviti!**

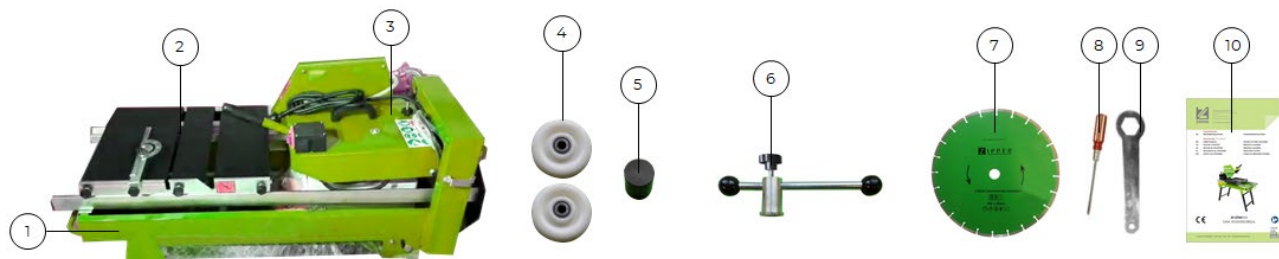
HU **Nečitka ili uklonjena upozorenja i/ili naljepnice na stroju treba odmah zamijeniti!**

3 TECHNIK / TECHNICS

TECHNIKA / TECHNIKA / TEHNIKA / TEHNIKA

3.1 Lieferumfang / Delivery content

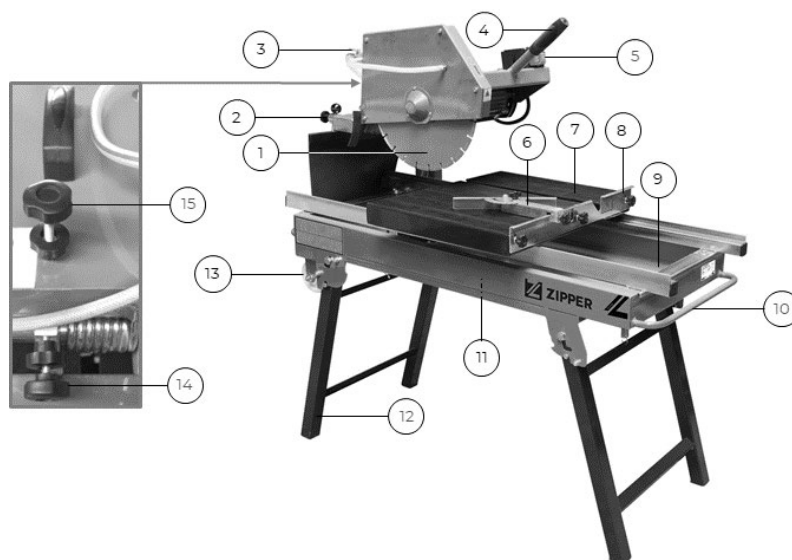
Rozsah dodávky / Rozsah dodávky / Obseg dobave / Opseg isporuke



Nr.	Bezeichnung / Description	Qty.
1	Maschine / machine / Stroj / Stroj / Stroj / Stroj	1
2	Arbeitstisch (schiebbar) / Sliding work table / Posuvný pracovní stůl / Posuvný pracovní stôl / Delovna ploča / Radna ploča	1
3	Sägeeinheit / saw aggregate / Řezací agregát / Rezací agregát / Agregat žage / Jedinica pile	1
4	Transportrad / Transport wheel / Transportní kolo / Transportné koleso / Transportno kolo / Transportna kotač	2
5	Gummistöpsel Wasserwanne / Rubber bung / Gumová zátka vany / Gumová zátka vane / Gumijasti čep za vodno korito / Gumeni čep posude za vodu	1
6	Winkelfixierhebel / Angle fixing lever / Fixační páka nastavení úhlu řezu / Fixačná páka nastavenia uhla rezu / Vzvod za fiksiranje kota / Ručica za fiksiranje kuta	1
7	Diamantscheibe / Diamond blade / Diamantový kotouč / Diamantový kotouč / Diamantna plošča / Dijamantne ploče	1
8	Schraubendreher / screw driver / Šroubovák / Skrutkovač / Izvijač / Odvijač	1
9	Schlüssel / wrench / Plochý klíč / Plochý ključ / Vilični ključ / Viličasti ključ	1
10	Betriebsanleitung / user manual / Návod k použití / Návod na použitie / Navodilo za uporabo / Uputa za uporabu	1

3.2 Komponenten / Components

Komponenty / Komponenty / Komponente / Sastavni dijelovi



Nr.	Bezeichnung / Description
1	Diamantscheibe / Diamond blade / Diamantový kotouč / Diamantový kotouč / Diamantna plošča / Dijamantne ploče
2	Winkelfixierhebel / Angle fixing lever / Fixační páka nastavení úhlu řezu / Fixačná páka nastavenia uhla rezu / Vzvod za fiksiranje kota / Ručica za fiksiranje kuta
3	Wasserdurchlassventil / Water valve / Vodní ventil / Vodný ventil / Ventil za izpust vode / Ventil za propuščanje vode
4	Griff / Handle / Rukojet / Rukovät / Ročaj / Ručka
5	Ein-Aus Schalter / On-Off switch / Vypínač Zap-Vyp / On-Off vypínač / Stikalo za vklop-izklop / Prekidač za uključivanje-isključivanje
6	Längsanschlag / Parallel guide / Podélné pravítko / Pozdĺžne pravítko / Nastavek dolžine / Uzdužni graničnik
7	Arbeitstisch (schiebbar) / Sliding work table / Posuvný pracovní stůl / Posuvný pracovný stôl / Delovna plošča / Radna ploča
8	Queranschlag / Cross guide / Příčné vedení / Pozdĺžne pravítko / Prečni nastavek / Poprečni graničnik
9	Wasserwanne / Water basin / Vodní vana / Vodná vaňa / Vodno korito / Posuda za vodu
10	Transportgriff / Transport handle / Transportní rukojet / Transportná rukovät / Transportni ročaj / Transportna ručka
11	Gummistöpsel Wasserwanne / Rubber bung / Gumová zátka vany / Gumová zátka vane / Gumijasti čep za vodno korito / Gumeni čep posude za vodu
12	Tischfüße / Table feet / Nožičky stroje / Nožičky stroja / Noge mize / Noge stola
13	Transportrad / Transport wheel / Transportní kolo / Transportné koleso / Transportno kolo / Transportna kotač
14	Schnitt Höheneinstellschraube / End stop thread max. height / Šroub nastavení výšky řezu / Skrutka nastavenia výšky rezu / Vijak za nastavitev višine reza / Vijak za namještanje visine reza
15	Schnitttiefeinstellschraube / End stop thread cutting depth / Šroub nastavení hloubky řezu / Skrutka nastavenia hĺbky rezu / Vijak za nastavitev globine reza / Vijak za namještanje dubine reza

3.3 Technische Daten / technical data

Technické údaje / Technické údaje / Tehnični podatki / Tehnički podaci

Spezifikation / Specification	ZI-STM350
Spannung / Voltage / Provozní napětí / Prevádzkové napätie / Obratovalna napetost / Radni napon	230 V / 1 Ph / 50 Hz
Motorleistung / Motor power / Výkon motoru / Výkon motora / Moč motorja / Snaga motora	2000 W
Betriebsstrom / Ampere / Provozní proud / Prevádzkový prúd / Obratovalni tok / Pogonska struja	8 A



Leerlaufdrehzahl / Idle run speed / Otáčky / Otáčky / Število vrtljajev v prostem teku / Broj okretaja praznog hoda	2800 min ⁻¹
Diamantblatt / Diamond blade / Diamantový kotouč / Diamantový kotúč / diamantnega lista / Dijamantni list	Ø 350 mm
Bohrung / inner diameter / Upínací otvor / Upínací otvor / odprtine / Provrt	Ø 30 mm
Schnitttiefe 90° / Cutting depth 90° / Hloubka řezu 90° / Hĺbka rezu 90° / Globina reza 90° / Dubina reza 90°	105 mm
Schnitttiefe 45° / Cutting depth 45° / Hloubka řezu 45° / Hĺbka rezu 45° / Globina reza 45° / Dubina reza 45°	72 mm
Schnittlänge max./ max. cutting length / Max. délka řezu / Max. dĺžka rezu / Maks. dolžina reza / Dulžina reza maks.	650-800 mm
Neigungswinkel / Cutting angle / Úhel nákonu / Uhol náklonu / Naklonski kot / Kut nagiba	0-45 °
Vol. Wasserwanne / Vol. Water tank / Objem vodní vany / Objem vodnej vane / Volumen vodnega korita / Vol. Posuda za vodu	37,8 l
Schutzart / Protection / Krytí / Krytie / Vrsta zaščite / Vrsta zaštite	IP54
Schutzklasse / Protection class / Ochranná třída / Ochranná trieda / Zaščitni razred / Klasa zaštite	I
Tischgröße / Sliding table dimens / Rozměr stolu / Rozmer stola / Velikost mize / Veličina stola	530 x 430 mm
Gewicht netto (brutto) / net (gross) weight / Hmotnosť neto (bruto) / Hmotnosť netto (brutto) / Teža neto (bruto) / Težina neto (bruto)	72 (88) kg
Schalldruckpegel / Sound pressure level / Hlučnost / Hlučnost / Nivo zvočnega tlaka / Razina zvučnog tlaka	L _{PA} : 72 dB (A)
Schall-Leistungspegel / Sound power level / Akustický výkon / Akustický výkon / Nivo zvočne moči / Razina zvučne snage	L _{WA} : 85 dB (A)
Maschinenmaße / Machine dimensions / Rozměry stroje / Rozmery stroja / Mere stroja / Dimenzije stroja	1240 x 630 x 1190 mm

(DE) Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

(EN) Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.

(CZ) Oznámení - údaje o hlučnosti: Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty, a proto nemusejí současně představovat i bezpečné hodnoty na pracovišti. Přestože existuje korelace mezi hladinami emisí a imisí, nelze z ní spolehlivě odvodit, zda jsou nutná další preventivní opatření, či nikoli. Mezi faktory, které ovlivňují skutečnou hladinu imisí na pracovišti, patří charakter pracovního prostoru a další zdroje hluku, tj. počet strojů a dalších sousedních pracovních procesů. Příпустné hodnoty na pracovišti se rovněž mohou v jednotlivých zemích lišit. Tato informace však má uživateli umožnit lépe posoudit ohrožení a riziko.

(SK) Oznámenie týkajúce sa údajov o hlučnosti: Uvedené hodnoty sú emisné hodnoty a zároveň tým nemusia predstavovať aj bezpečné hodnoty na pracovisku. Napriek tomu, že existuje korelácia medzi emisnými a imisnými hladinami, nemožno z toho spoľahlivo vyvodit, či sú alebo nie sú potrebné dodatočné preventívne bezpečnostné opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú na pracovisku skutočne pretrvávajúcu imisnú hladinu, zahŕňajú osobitosť pracovného priestoru a iné zdroje zvukov, tzn. počet strojov a iných susediacich pracovných postupov. Povolené hodnoty na pracovisku sa taktiež môžu líšiť medzi jednotlivými krajinami. Táto informácia by však mala používateľa kvalifikovať na to, aby lepšie odhadol ohrozenie a riziko.

(SL) Opomba glede podatkov o hrupu: Navedene vrednosti so emisijske vrednosti in ne predstavljajo obenem vrednosti za varno delovno mesto. Ker ne obstaja korelacija med emisijskimi in imisijskimi ravnimi, se iz tega ne da zanesljivo izpeljati, ali so potrebni dodatni varnostni ukrepi ali ne. Faktorji, ki lahko v trenutni situaciji vplivajo na raven imisij, so posebne lastnosti prostora, drugi viri hrupa, na primer število strojev in drugi sosednji delovni procesi. Dopustne vrednosti na delovnih mestih lahko med posameznimi državami variirajo. Ta informacija pa kljub temu uporabniku omogoča izdelati boljšo oceno nevarnosti in tveganj.

(HR) Obavijest o emisiji buke: Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i stoga ne moraju istovremeno predstavljati vrijednosti sigurnog radnog mjesta. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije, ne može se pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere opreza ili ne. Čimbenici koji utječu na stvarnu razinu imisije na radnom mjestu uključuju prirodu radnog prostora i druge izvore buke, tj. broj strojeva i drugih susjednih radnih procesa. Također, dopuštene vrijednosti na radnom mjestu se mogu razlikovati od zemlje do zemlje. Međutim, te bi informacije trebale omogućiti korisniku bolju procjenu opasnosti i mogućih rizika..



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Steintrennmaschine ZI-STM350, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann ZIPPER MASCHINEN GmbH keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2024

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten!

Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht als vereinbart.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

info@zipper-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zum Nassschneiden von Marmor, Granit, Betonsteinzeug, Keramik, Fliesen unter Verwendung der dafür geeigneten Diamantscheiben innerhalb der angeführten technischen Grenzen.

Verwenden Sie Diamantscheiben mit geschlossenem Rand für Materialien wie Keramik, Fliesen, Klinker, Marmor.

Verwenden Sie Diamantscheiben mit segmentiertem Rand für Materialien wie Granit, Betonsteinzeug usw.

HINWEIS



ZIPPER MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 80 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +40° C
Temperatur (Lagerung, Transport)	-25° C bis +55° C

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Ändern der Maschinenkonstruktion.
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, Umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der ZIPPER MASCHINEN GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Un-erfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

Legen Sie ihre persönliche Schutzausrüstung vor Arbeiten an der Maschine an.



5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Maschine arbeiten.
- Es dürfen nur für die Maschine geeignete Diamantscheiben verwendet werden.
- Rissige Diamantscheiben sofort ersetzen.
- Die Diamantscheibe muss während dem Schneidevorgang stets mit Wasser gekühlt werden.
- Überlasten Sie den Motor nicht, der Motor darf während dem Schneidevorgang nie zum Stillstand kommen.
- Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf. Legen Sie dieses Handbuch stets der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird.
- Kontrollieren Sie regelmäßig das Anschluss- und Verlängerungskabel des Gerätes sowie die Wasserpumpe und lassen Sie es bei Beschädigung von einem Fachmann erneuern.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene, entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie ausschließlich Diamantblätter, dessen max. zugelassen Umdrehungszahl nicht kleiner ist als die max. Umdrehungszahl der Maschine sowie für das Schneiden des Materials geeignet sind.
- Beschädigte oder deformierte Blätter sind umgehend zu ersetzen.
- Betrieb der Maschine nicht im Regen, bei feuchten Umweltbedingungen.
- Betrieb stets bei guten Lichtverhältnissen sowie in gut durchlüfteter Umgebung.
- Kinder und ungeschultes Personal stets von der Maschine fernhalten!
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber!
- Das Tragen von absteher, loser Kleidung, Uhr, Schmuck, losen langen Haaren ist verboten.
- Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung: Gehörschutz, Schutzbrille, Atemmaske.
- Arbeiten Sie konzentriert. Arbeiten unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen, Tabletten ist verboten.
- Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Während dem Schneidvorgang ist der einzige Gegenstand, der auf der Arbeitsplatte etwas zu suchen hat, das Werkstück selbst.
- Verwenden Sie die Maschine nur im Rahmen seiner Leistungskapazität!
- Sorgen Sie beim Arbeiten stets für sicheren Stand. Übergreifen Sie nicht mit den Armen.
- Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme die einwandfreie Funktionstüchtigkeit aller Sicherheitseinrichtungen, aller Maschinenteile, aller Verschleißteile. Beschädigte Teile sowie abgenutzte Verschleißteile müssen sofort ersetzt werden!

5.4 Elektrische Sicherheit

- Stellen Sie sicher, dass sich der Ein-Aus-Schalter in der Stellung „Aus“ befindet, bevor Sie die Maschine an die Stromquelle anschließen.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Ein-Aus-Schalter ein- und ausschalten lässt.
- Vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät geerdet ist.
- Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, falls ihr Körper Erdkontakt hat. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen, wie z.B. Rohre, Heizkörper etc.
- Wasser, das in Elektrowerkzeug eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr. Setzen Sie die Elektrowerkzeuge keinem Regen oder Nässe aus.
- Verwenden Sie nur geeignete Verlängerungskabel.
- Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr. Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen des



Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.

- Der Einsatz des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Setzen Sie die Maschine vor Umrüst-, Einstell-, Mess-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten stets still und trennen sie diese für Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten stets vom der Stromversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.

5.5 Gefahrenhinweise

5.5.1 Restrisiken

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung bleiben bestimmte Restrisiken bestehen.

- **Gefahr durch Berührung der laufenden Diamantscheibe.**
- **Gefahr durch Mängel an der Maschine.** Sind ein oder mehrere Teile der Maschine defekt, ist der Gebrauch der Maschine untersagt. Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwendet werden. Veränderungen an der Maschine sind untersagt. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf einwandfreien Zustand!
- **Gefahr durch unbeabsichtigten Anlauf der Maschine** Bei jeglichen Einstell- und Wartungsarbeiten sowie bei Nichtbenutzung der Maschine muss der Netzstecker gezogen werden!
- **Gefahr durch Splitter**

Während dem Schneiden kann das Material splintern!

- **Gefahr durch Splintern der Diamantscheibe**

Diese könnten in Richtung Benutzer katapultiert werden!

- **Verletzungsgefahr durch fliegende Objekte**

Kleine Objekte können vom Sägeblatt erfasst und Richtung Benutzer katapultiert werden! Daher Arbeitsfläche regelmäßig und häufig reinigen. Tragen Sie dafür Sorge, dass keine Werkzeuge und sonstigen losen Objekte auf der Arbeitsplatte liegen bleiben.

- **Gefahr durch Werkstückrückschlag**
- **Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.**

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können im Umgang mit den Maschinen Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.



Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben Ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung die wichtigsten Sicherheitsfaktoren bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

6 TRANSPORT

Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Aufstellort. Zum Manövrieren der Maschine in der Verpackung kann z. B. ein Paletten-Hubwagen oder ein Gabelstapler mit entsprechender Hubkraft verwendet werden. Die Angaben finden Sie im Kapitel Technische Daten. Für einen ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc. Beachten Sie, dass sich die gewählten Hebeeinrichtungen (Kran, Stapler, Hubwagen, Lastanschlagmittel etc.) in einwandfreiem Zustand befinden. Achten Sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung.

Wenn Sie die Maschine mit einem Fahrzeug transportieren, sorgen Sie für eine entsprechende Ladungssicherung!

- **Heben, Absetzen:**
Stellen Sie beim Heben / Absetzen Standfestigkeit her (Beine hüftbreit).
Last mit gebeugten Knien und geradem Rücken heben / absetzen (wie Gewichtheber).
Last nicht ruckartig anheben / absetzen.
- **Tragen:**
Last mit beiden Händen möglichst körpernah tragen.
Last mit geradem Rücken tragen.

Transport für kurze Distanzen:

- Tischfüße einklappen
- Maschine mit Transportgriff auf den Transporträdern bewegen

7 MONTAGE

7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

7.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen. Anforderungen an den Aufstellort

7.1.2 Arbeitsplatz

Wählen Sie einen passenden Platz für die Maschine. Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen. Die Arbeitsplatte muss fest, eben und schwingungsresistent sein sowie zumindest 2x das Nettogewicht der Maschine tragen können.

Der gewählte Platz muss einen passenden Anschluss an das elektrische Netz gewährleisten.

Man muss außerdem einen Abstand von mindestens 0.8 m um die Maschine rundum sichern. Vor und hinter der Maschine muss für notwendigen Abstand für die Zufuhr von langen Werkstücken gesorgt werden.

7.2 Zusammenbau

Die Maschine kommt vormontiert, es sind lediglich die zum Transport demontierten Bauteile anzubringen. Zur Montage sind 2 Personen notwendig.



	<ul style="list-style-type: none">• Klappen Sie zuerst die Tischfüße vom Maschinenkörper aus. (Dabei zuerst anziehen)• Entfernen Sie die Kunststoffbänder (Transportsicherung Tisch) und Kabelbinder von Wasserschlauch und Elektrokabel.• Legen Sie Wasserschlauch so, dass dieser nicht eingeklemmt wird und während der Arbeit nicht behindert.
	<ul style="list-style-type: none">• Mit dem Winkelfixierhebel wird die Sägeeinheit arretiert.
	<ul style="list-style-type: none">• Stecken Sie den Längsanschlag auf den Queranschlag.• Sie können den Längsanschlag mit dem Fixierknopf in der gewählten Position arretieren.
	<ul style="list-style-type: none">• Transporträder mit Schrauben und Muttern montieren

7.3 Einstellungen

WARNUNG



Gefährliche elektrische Spannung! Maschine vor allen Einstell-Arbeiten stets von der Spannungsquelle trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern!

Um die gewünschte Präzision der Maschine sicherzustellen, müssen vor Inbetriebnahme bestimmte Grundeinstellungen vorgenommen werden, die nachfolgend beschrieben sind.

7.3.1 Schnittwinkel einstellen

- Lösen Sie Winkelfixierhebel
- Schwenken Sie das gesamte Sägeaggregat, bis Sie den gewünschten Winkel erreicht haben.
- Fixieren Sie das Aggregat durch festziehen des Winkelfixierhebels.

8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

8.1 Vor Inbetriebnahme

- Verschließen Sie die Abflussöffnung mit dem Gummistöpsel.
- Füllen Sie die Wanne mit sauberen, kaltem Wasser.
- Prüfen Sie, ob der Wasserschlauch an keiner Stelle geknickt ist und dass das Wasserdurchlassventil geöffnet ist.
- Räumen Sie sämtliches Bedien- bzw. Wartungswerkzeug von der Arbeitsfläche.



- Prüfen Sie den freien Lauf des Diamantblattes, indem Sie den Arbeitstisch vorschieben bis zum Diamantblatt.
- Vergewissern Sie sich, dass der Winkelfixierhebel fest angezogen ist!

8.2 Betriebshinweise



Nassschnittverfahren!

Um eine Staubgefährdung zu vermeiden, darf die Maschine ausschließlich im Nassbetrieb eingesetzt werden. Wasserwanne zu 75% mit Wasser füllen. Überprüfen Sie alle Schlauchverbindungen, Pumpe und Pumpenanschluss.

8.3 Bedienung

Allgemeines:

- Alle Einstellarbeiten bei abgeschalteter Maschine!
- Wasserdurchlassventil offen.
- Die Maschine an die Spannungsversorgung anschließen.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Warten Sie bis das Diamantblatt auf voller Drehzahl ist und das Blatt mit Wasser gekühlt wird.
- Schnitte durchführen.
- Maschine mit wieder ausschalten

Schnitte:

Sie können mit Hilfe der Schnitttiefeinstellschraube / Schnitthöheneinstellschraube verschiedene Schnitte durchführen.

Trennschnitte: dazu stellen Sie die Schnitttiefeinstellschraube so ein, dass das Diamantblatt ca. 5 mm unter die Arbeitsfläche reicht. Halten Sie das Aggregat in dieser Position und drehen Sie die Schnitthöheneinstellschraube so, dass das Aggregat in dieser Tiefe fixiert ist.

Führen Sie nun mit dem Arbeitstisch das Material langsam und gleichmäßig dem Diamantblatt zu.

Kappschnitte:

Für schmale Werkstücke besteht die Möglichkeit, diese mit Kappschnitten abzulängen.

Lösen Sie dazu Schnitthöheneinstellschraube soweit als nötig (Werkstückhöhe + 1cm)

Greifen Sie beim Schnitvorgang mit Ihren Händen nie in die Nähe des laufenden Diamantblattes!

Legen Sie das Werkstück stets an Längs- und Queranschlag an.

8.4 Ein- und Ausschalten



Grüner Drucktaster (I): Einschalten

Roter Drucktaster (O): Ausschalten

9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

WARNUNG



Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Trennen Sie die Maschine vor Reinigungs-, Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten immer von der Spannungsversorgung und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigtes bzw. ungewolltes Wiedereinschalten!

9.1 Reinigung

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen könnten. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers!

Bereiten Sie die Oberflächen auf und schmieren Sie die blanken Maschinenteile mit einem säurefreien Schmieröl ein. In weiterer Folge ist regelmäßige Reinigung Voraussetzung für den sicheren



Betrieb der Maschine sowie eine lange Lebensdauer derselben. Reinigen Sie die Maschine Gerät deshalb nach jedem Einsatz von Schmutzpartikeln.

9.2 Wartung

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung! Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Trennen Sie die Maschine vor Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten stets von der Spannungsversorgung und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigtes bzw. unbefugtes Wiedereinschalten!

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Ungeachtet dessen sind Störungen oder Defekte, die geeignet sind, die Sicherheit des Benutzers zu beeinträchtigen, umgehend zu beseitigen!

Täglich nach Betrieb:

- Lassen Sie das Wasser aus der Wanne ab. Dazu den Gummistöpsel ziehen, Maschine leicht anheben auf gegenüberliegenden Seite.
- Nach jedem Gebrauch die Wasserpumpe ausreichend mit klarem Wasser durchspülen um abgelagerte Steinstaubsedimente etc. zu entfernen!

Wird die Pumpe nicht regelmäßig nach Betrieb gesäubert, wird die Pumpe mit der Zeit verstopft. Garantie ausgeschlossen.

- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einem feuchten Lappen durchzuführen.

Regelmäßig

- Alle bewegliche Teile ölen.
- Diamantblatt, Flansche auf Verschleiß prüfen.

9.2.1 Diamantscheibe wechseln

	<ul style="list-style-type: none">• Demontieren Sie den Scheibenschutz
 	<ul style="list-style-type: none">• Entfernen Sie die Flangemutter• Entfernen Sie Mutter und Flansch
 	<ul style="list-style-type: none">• Alle Teile reinigen• Entfernen Sie die alte Diamantscheibe und montieren Sie die neue. Achten Sie dabei auf die korrekte Ausrichtung der Diamantscheibe
	<ul style="list-style-type: none">• Flansch sowie Flanschmutter montieren, Mutter festziehen



- Achten Sie darauf, dass die Daimantscheibe gerade zur Schnittlinie montiert ist, drehen Sie es zur Kontrolle per Hand und überprüfen Sie, dass es den Blattschutz nirgends berührt.

9.3 Lagerung

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Maschinenteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackte Teile nur unter den vorgeesehenen Umgebungsbedingungen!

Im Fall einer längeren Betriebsunterbrechung oder bei Außerbetriebnahme reinigen sie die Maschine und lagern Sie sie anschließend außerhalb der Reichweite von Kindern an einem trockenen, vor Frost und anderen Witterungseinflüssen geschützten Ort!

9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

10 FEHLERBEHEBUNG

WARNUNG



Gefahr durch elektrische Spannung! Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Trennen Sie die Maschine vor der Durchführung von Arbeiten zur Fehlerbehebung daher zunächst immer von der Stromversorgung und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme!

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an das Stromnetz bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.

Sollten sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Motor startet nicht	EIN-AUS-Schalter beschädigt / defekt	Überprüfen, bei Defekt ersetzen
	Netzstecker beschädigt / defekt	
Diamantscheibe eiert	Diamantscheibenschaft	Überprüfen Sie Kugellager, Schaft, Flansch und Mutter, bei Defekt ersetzen
Motor wird heiß	Lüftungsschlitze verschmutzt	Reinigen



II PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the stone cutting machine ZI-STM350, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please read and note the safety instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.
We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

ZIPPER MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2024

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4707 Schlüsslberg is valid.

Customer service contact

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
4707 Schlüsslberg, Gewerbeplatz 8
AUSTRIA
Tel 0043 (0) 7248 61116 – 700
info@zipper-maschinen.at



12 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

12.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities:

For the wet cutting of stone materials and tiles under usage of the respectively suitable diamond blades within the technical specifications.

Use diamond discs with a closed rim for materials such as ceramic, tiles, clinker, marble.

Use diamond discs with a segmented edge for materials such as granite, concrete blocks, etc.

NOTE



ZIPPER MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

12.1.1 Technical Restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity:	max. 80 %
Temperature (for operation)	+5° C to +40° C
Temperature (storage, transport)	-25° C to +55° C

12.1.2 Prohibited applications / Dangerous misuse

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- Operating the machine in a potentially explosive environment.
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against ZIPPER MASCHINEN GmbH.

12.2 User Requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the guidance and supervision of a qualified electrician.

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

12.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Take due note of all this information before and whilst working with the machine.
- Do not lose these safety regulations.
- Use only quality diamond blades suitable for the respective material to be cut.
- The diamond blade has to be cooled during the cutting operation continuously.
- Do not force the motor, reduce feeding speed if necessary, do not let the develop such pressure on the blade that the motor stops.
- Check the power cable regularly and have it replaced by an authorized specialist at the first sign of any damage.
- When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use which are marked accordingly.
- Do not leave the machine in the rain and never use it in damp conditions.



- Use the machine only at good lighting and in a well ventilated area.
- Keep children and unskilled persons away from the machine at all times. Operators have to be at least 18 years old, or 16 under authorized supervision.
- Do not wear loose clothes or jewellery when the machine is in operation.
- Keep the working area clean and tidy. Keep it clean of wood scrap and d any unnecessary objects.
- Wear proper safety accessories: Ear protection, protective eye-glasses and a breathing mask.
- Always work focused and avoid any sources of distraction. Do not work under the influence of drugs, alcohol, or when you are tired.
- Always stick to the accident prevention and safety regulations valid for your working environment.
- Use and load the machine only within the borders of its power capacity. Do not use low-powered machines for heavy-duty work. This poses besides shortened product life-span a security risk!
- Control before every operation the machine and the security devices for good condition. Worn or defect parts shall be replaced immediately.

12.4 Electrical Safety

- Make sure that the ON/OFF switch is in the "OFF" position before connecting the machine to the power source.
- Do not use the power tool if it cannot be switched on and off with the ON/OFF switch.
- Proper plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- Ensure that the unit is earthed.
- There is an increased risk of electric shock if your body is in ground contact. Avoid physical contact with earthed objects, such as pipes, radiators, etc.
- Water that penetrates power tools increases the risk of electric shock. Do not expose the power tools to rain or moisture.
- Only use suitable extension cords.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable carefully. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Use of the power tool in a humid environment is only permitted if the power source is protected by a residual current circuit breaker.
- Always shut down the machine before carrying out any conversion, adjustment, measuring, cleaning, maintenance or repair work and always disconnect it from the power supply for maintenance or repair work. Before starting any work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restarting.

12.5 Hazard warnings

12.5.1 Remaining risk factors

Despite their intended use, certain residual risks remain.

- **Hazard of severe hand injuries due to running diamond blade.**
- **Hazard due to machine defects:**

If one or more parts of the machine are defective, the use of the machine is prohibited. Defective parts must be replaced immediately. Only replacement parts which have been approved by the manufacturer may be used. It is prohibited to make any changes to the machine.

- **Hazard due to electric shock:**

Socket-outlets must be properly installed, earthed and tested!

- **Hazard due to unintentional start-up of the machine:** The power plug must be removed from the socket-outlet prior to any check or action carried out at the machine!
- **Hazard due to tile/stone chips & diamond blade :**

During cutting operation the material /parts of the diamond blade may crack and and be catapulted towards the operator. Therefore: never stand in-line with the saw blade during operation. Wear protective goggles.

- **Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.**
- **Harmful emissions of tile/stone dust**
- **Hazard of severe injuries due to material kick-back.**

Reduce the risk of kick-back by reducing the cutting speed.

Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines, which are identified as follows in these operating instructions:

**DANGER**

A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION

A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE

A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, your common sense and appropriate technical suitability/training are and will remain the most important safety factor for error-free operation of the machine.

Safe working depends primarily on you!

13 TRANSPORT

Transport the machine in its packaging to the place of installation. To manoeuvre the machine in the packaging, a pallet truck or forklift truck with the appropriate lifting force can be used, for example. The specifications can be found in the chapter Technical data. For proper transport, also observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, lifting points, weight, means of transport to be used as well as the prescribed transport position etc. Ensure that the selected lifting equipment (crane, forklift, pallet truck, load sling, etc.) is in perfect condition. Ensure the correct body posture when lifting, carrying and setting down the load. If you transport the machine with a vehicle, ensure that the load is secured appropriately!

Lifting / Setting down

- When lifting/setting down, ensure that you are standing firmly (legs hip-width apart).
- Lift/set down load with knees bent and back straight.
- Do not lift/set down load with a jerk.

Carrying

- Carry load with both hands as close to body as possible.
- Carry load with straight back.
- When transporting the assembled machine, ensure to lift it only by the machine body and not by the attachments.

Transport for short distances:

- Fold in the table feet
- Hold the machine on the transport handle and move the machine on the transport wheels

14 ASSEMBLY

14.1 Preparatory activities

14.1.1 Delivery content

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.



14.1.2 Workplace requirements


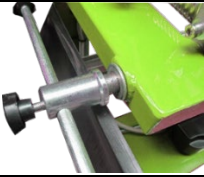


The workplace has to fulfill the requirements. Please consider the safety requirements. The worktop has to be even, in level and vibration-resistant. It must be suitable at least to weight it with double weight per square meter than the machines net weight.

The chosen workplace must have access to a suitable electric supply net hat complies with the machines requirements. A distance of at least 0.8 m round the machine must be guaranteed. An adequate distance must be provided for the feeding of long workpieces in front of and behind the machine.

14.2 Assemble

The machine is delivered almost ready for operation. Prior to operation, the machine must only be secured against tipping over and the following components must be attached or mounted:

For the assembly two persons are required.

	<ul style="list-style-type: none"> • First unfold the table feet from the machine body. (Pull them on first) • Remove the transport security lashes from the table, the water tube and the electro cable • Lay the water hose in such a way that it does not become trapped and does not get in the way during work.
	<ul style="list-style-type: none"> • Mount the angle fixing lever
	<ul style="list-style-type: none"> • Put the parallel fence onto the cross fence. • Fix it in desired position with fixing knob.
	<ul style="list-style-type: none"> • Mount transport wheels with nuts and bolts

14.3 Adjustments

WARNING



Dangerous electrical voltage! Always disconnect the machine from the power source before carrying out any adjustment work and secure it against unintentional restarting!

In order to ensure the desired precision of the machine, certain basic settings must be made before commissioning, which are described below.

14.3.1 Adjust cutting angle

- Loosen the angle fixing lever
- Swing the entire cutting aggregate until you have reached the desired angle.
- Tighten the angle fixing lever back again.

15 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables, operating components



and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

15.1 Prior to operation

- Close the drain hole with the rubber bung
- Fill the water basin with clean, cold water.
- Check the water pipe for any bends and the water valve is open
- Remove any tool or item from the working plate.
- Check the saw blade for free rotation by turning it by hand. Ensure yourself that the sliding work table does not touch the blade by pushing it to the blade.
- Ensure yourself that angle fixing lever is set correctly and tightened firmly.

15.2 Operating instructions

	Wet cutting process! To avoid dust hazard the machine must only be used in wet operation. Fill the water tank to 75% with water. Check all hose connections, pump and pump connection.
--	--

15.3 Handling

General:

- All modifications has to be performed with machine being switched off
- Water flow valve open.
- Connect the machine to the power supply.
- Switch on the machine.
- Wait until the diamond blade at full speed, and the sheet is cooled with water.
- Perform cuts.
- Switch of the machine

Cuts:

You can perform different cuts by adjusting the end stop thread cutting depth and end stop thread max. height.

Straight cut: Adjust end stop thread cutting depth so, that the diamond blade reaches approx. 5mm below the sliding work table surface. Hold the sawing aggregate with one hand in this position and adjust the end stop thread max. height to this height position as well.

Now you can cut the material by feeding the material to the diamond blade.

Chop cut:

For short workpieces you can use the chop cut. Keep the end stop thread cutting depth position, and release end stop thread max. height up to workpiece + 1cm height.

Do not place your hands near the blade. Always align the material to cross and parallel fence.

15.4 Switching On and Off

	ON-switch (I): starting the machine OFF-switch(O): stopping the machine
--	--

16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING

	Handling the machine with the power supply on, may lead to serious injuries or even death. Always disconnect the machine from the power supply before cleaning,
--	---



16.1 Cleaning

NOTE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Prepare the surfaces and lubricate the bare machine parts with an acid-free lubricating oil. Subsequently, regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Therefore, clean the machine after each use of dirt particles.

16.2 Maintenance

WARNING



Danger due to electrical voltage! Handling the machine with the power supply up may result in serious injury or death. Always disconnect the machine from the power supply before servicing or maintenance work and secure it against unintentional re-start!

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

After every operation:

- Drain the water from the water basin. To do this, pull the rubber bung and lift the machine slightly on the opposite side.
- After each use, rinse the water pump thoroughly with clear water to remove deposited stone dust sediments etc.!

If you fail to clean the water pump regularly after usage it will become defect. In this case warranty claims cannot be accepted.

- Clean your machine regularly from dust and dirt. Cleaning is best carried out with a soft scrubber or a clean cloth.

Regularly

- Lubricate all moveable parts.
- Check the diamond blade and flange for any cracks or damages.

16.2.1 Change diamond blade

	<ul style="list-style-type: none">• Demount the blade guard
	<ul style="list-style-type: none">• Loosen the flange nut



	<ul style="list-style-type: none"> Remove nut and flange
	<ul style="list-style-type: none"> Clean all parts Remove the old blade and mount the new one. Attention: Take care to mount the blade in the correct direction.
	<ul style="list-style-type: none"> Mount the flange and flange nut, tighten the nut
	<ul style="list-style-type: none"> Check the mounted diamond blade for eventual wobble by turning it by hand. If wobble occurs, the flange was not set accurately t.

16.3 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLESHOOTING

WARNING



Danger due to electrical voltage! Handling the machine with the power supply up can lead to serious injuries or even death. Always disconnect the machine from the power supply before servicing or maintenance work and secure it against unintentional or unauthorised reconnection!

Many possible sources of error can be excluded in advance if the machine is properly connected to the mains.

If you are unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Trouble	Possible cause	Solution
Machine does not start	ON-OFF-switch is damaged / defective	Check, replace if defective
	Plug is damaged / defective	
Diamond blade wobbles	Diamond blade shaft	Check ball bearings, shaft, flange and nut, replace if defective
Motor gets hot	Dirty ventilation slots	Clean



18 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu řezačky kamene ZI-STM350.

Obchodní označení výrobku uvedené na obálce návodu bude pro účel tohoto návodu zkráceno na označení „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Autorské právo

© 2024

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4707 Schlüsslberg.

Kontakt na služby zákazníkům

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg

AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Mail: info@zipper-maschinen.at



19 BEZPEČNOST

Tato část obsahuje informace a důležité pokyny k bezpečnému uvedení stroje do provozu a manipulaci s ním.



Pro Vaši bezpečnost si před uvedením do provozu pozorně přečtěte tento návod k obsluze. To vám umožní bezpečně manipulovat se strojem, a tím zabránit nedorozuměním a zraněním osob a škodám na majetku. Dodržujte také symboly a piktogramy použité na stroji, jakož i bezpečnostní a výstražná upozornění!

19.1 Účel použití

Stroj je určený výhradně pro následující použití:

K mokrým řezům mramoru, žuly, betonu, keramiky, kachliček a obkládaček k tomu vhodným diamantovým kotoučům v rámci stanovených technických limitů stroje.

Používejte diamantový kotouč s uzavřeným okrajem pro materiály jako je keramika, kachličky, kabřinec a mramor.

Pro materiály jako je žula, beton apod. používejte diamantové kotouče se segmentovým okrajem.

OZNÁMENÍ



Společnost ZIPPER MASCHINEN GmbH nepřebírá odpovědnost nebo záruku za jiné použití nebo použití překračující tento rámec a za škody na majetku či na zdraví, které tím vzniknou.

19.1.1 Technická omezení

Stroj je určen pro použití za následujících podmínek prostředí:

Rel. vlhkost:	max. 80 %
Teplota (provoz)	+5° C až +40° C
Teplota (skladování, transport)	-25° C až +55° C

19.1.2 Zakázané použití / Nebezpečné použití

- Obsluha stroje bez odpovídající fyzické a duševní zdatnosti
- Obsluha stroje bez znalosti návodu k obsluze
- Změny na konstrukci stroje
- Provoz stroje v prostředí s nebezpečím výbuchu (stroj může během provozu generovat jiskry)
- Provozování stroje mimo limity uvedené v tomto návodu k obsluze
- Odstraňování bezpečnostních značek a symbolů ze stroje
- Měnit, obcházet nebo uvádět z činnosti bezpečnostní prvky stroje

Nesprávné použití nebo nedodržení pokynů a instrukcí uvedených v tomto návodu má za následek zánik záruky a veškerých nároků na náhradu škody vůči společnosti Zipper Maschinen.

Požadavky na obsluhu

Požadavky na obsluhu stroje jsou fyzická a duševní způsobilost, jakož i znalost a pochopení návodu k obsluze.

Mějte na paměti, že místní zákony a předpisy mohou stanovit minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Před zahájením prací na stroji si nasadte osobní ochranné pomůcky.

Práce na elektrických součástech nebo provozních zařízeních smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo pod vedením a dohledem kvalifikovaného elektrikáře a pod jeho dohledem.

19.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Aby se předešlo poruchám, poškození a zdravotním problémům, je třeba při práci se strojem kromě obecných pravidel pro bezpečnou práci zvážit následující body:

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny při práci se strojem.



- Pro práci se strojem se smí použít pouze vhodné diamantové kotouče.
- Naprasklé kotouče ihned vyměňte.
- Diamantový kotouč musí být během řezání chlazený vodou.
- Nepřetěžujte motor, motor se nesmí během řezání zastavit.
- Dobře se s bezpečnostními pokyny seznamte. Pokud stroj předáváte někomu třetímu, vždy přiložte návod k použití.
- Pravidelně kontrolujte přívodní a prodlužovací elektrický kabel stroje, jakož i vodní čerpadlo. Pokud dojde k jejich poškození, nechte je vyměnit elektromechanikem s patřičným oprávněním.
- Pro použití venku používejte pouze k tomu schválené a označené prodlužovací kabely.
- Před každou údržbou a nastavením je nutné stroj odpojit od sítě.
- Pro řezání používejte výhradně diamantové řezací kotouče, jejichž maximální povolené otáčky jsou vyšší, než jsou provozní otáčky stroje.
- Poškozené nebo deformované diamantové kotouče ihned vyměňte.
- Zákaz používání stroje při dešti nebo ve vlhkém prostředí.
- Provozujte pouze při dobrém osvětlení a v dobře větraných prostorech.
- Děti a nepovolané osoby se nesmí zdržovat v okolí stroje!
- Pracoviště udržujte v čistotě!
- Nošení volného oděvu, šperků a hodinek, jakož i volných dlouhých vlasů je zakázáno.
- Používejte vhodné ochranné pomůcky: ochranu sluchu, ochranné brýle, dýchací masku.
- Na práci se soustřeďte. Práce pod vlivem alkoholu, drog a léků je zakázána.
- Všechna obecná pravidla a bezpečnostní předpisy, jakož i obecná pravidla bezpečnosti musí být dodržována.
- Během řezání smí být na pracovním stole pouze řezaný materiál.
- Stroj při provozu nepřetěžujte!
- Dbejte při práci na jistý postoj. Nezasahujte do řezání rukama.
- Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav stroje, funkci všech bezpečnostních prvků, částí stroje a spotřebních částí. Poškozené nebo opotřebované spotřební díly ihned vyměňte.

19.3 Elektrická bezpečnost

- Používejte pouze vhodné prodlužovací kabely (průřez 1.5mm², délka až 25m; H05VV-F).
- Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. S kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Kabel chraňte před teplem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi.
- Předpisům vyhovující zástrčky a odpovídající elektrické zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Voda pronikající do elektrického nářadí, zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti.
- Používání elektrického nářadí ve vlhkém prostředí je přípustné pouze tehdy, je-li zdroj napájení chráněn proudovým chráničem.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače ZAPNUTO-VYPNUTO.
- Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky. Pokud je tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

19.4 Výstrahy

19.4.1 Rizikové faktory

I při správném použití není možné vyloučit všechny rizikové faktory.

Následující rizika se mohou projevit vlivem konstrukce a stavby stroje:

- Nebezpečí od diamantového kotouče.
- Nebezpečí poruchy stroje.

Pokud dojde k poruše jakékoliv části stroje, je jeho použití zakázáno. Vadné díly a části musí být neprodleně vyměněny. K tomu použité náhradní díly musí pocházet pouze od firmy Zipper. Jakékoliv změny stroje jsou zakázány. Před každým použitím proveďte bezvadný stav stroje!



- Nebezpečí nechtěného zapnutí stroje
Při provádění jakékoliv údržby nebo nastavení stroje a pokud stroj není používán, je nutné odpojit napájecí kabel od elektrického napětí!
- Nebezpečí odletujících částí materiálu
Během řezání může dojít k roztříštění řezaného materiálu!
- Nebezpečí roztržení diamantového kotouče
Úlomky mohou být vrženy ve směru uživatele!
- Zranění od odletujících objektů
Malé části řezaného materiálu mohou být při řezání vrženy na obsluhu! Proto pravidelně a často čistěte pracovní plochu. Dbejte na to, aby na pracovní ploše zbytečně neležely různé nástroje a volně ležící předměty.
- Nebezpečí zranění zpětným vrhem obrobku.
- Poškození sluchu, pokud obsluha nepoužívá vhodnou ochranu sluchu.

Popř. další nebezpečí, které jsou v této příručce identifikovány následovně:

NEBEZPEČÍ



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje bezprostředně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyvarujete, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

VÝSTRAHA



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může způsobit smrt nebo vážné zranění.

POZOR



Takto označené bezpečnostní upozornění signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nevyhnete, může mít za následek menší zranění.

UPOZORNĚNÍ



Bezpečnostní upozornění označené tímto způsobem signalizuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se takové situaci nevyvarujete.

20 TRANSPORT

Pro správnou přepravu dodržujte rovněž pokyny a informace na přepravním balení týkající se těžiště, místa pro vázací prostředky, hmotnosti, používaných dopravních prostředků a předepsané přepravní polohy atd.

K přepravě a ustavení stroje jsou doporučeny dvě osoby.

Pokud stroj přepravujete ve vozidle, zajistěte dostatečnou ochranu proti sklouznutí, nárazům a vibracím!

Při zvedání, přenášení a odkládání břemene dbejte na správné držení těla:

- **Zvedání, usazení:**
Zajistěte stabilitu při zvedání / spouštění (nohy na šířku boků od sebe).
Zvedněte / spusťte břemeno s pokrčenými koleny a rovnými zády (jako vzpěrač).
Nezvedejte / nespouštějte náklad náhle.
- **Přenášení:**
Noste náklad oběma rukama co nejbližší k tělu.
Noste břemeno s rovnými zády.

Přeprava na krátké vzdálenosti:

- Sklopne nožicky stroje
- Držte stroj na transportní rukojeť a pohybujte strojem na transportní kolo



21 MONTÁŽ

21.1 Přípravné práce

21.1.1 Rozsah dodávky

Po obdržení dodávky zkontrolujte, zda jsou všechny díly v pořádku. Poškození nebo chybějící díly ihned nahlaste svému prodejci nebo přepravní společnosti. Viditelné poškození při přepravě musí být dále v souladu s ustanoveními o záruce neprodleně zaznamenáno na dodacím listu, jinak bude zboží považováno za řádně převzaté.

21.1.2 Požadavky na místo instalace

Pro stroj zvolte vhodné místo. Dbejte přitom na bezpečnostní požadavky. Podlaha musí být pevná, rovná a odolná proti vibracím a musí být schopna unést alespoň dvojnásobek čisté hmotnosti stroje. Zvolené místo musí garantovat vhodné připojení k elektrické síti. Musíte také zajistit vzdálenost nejméně 0,8 m kolem stroje. Před a za strojem musí být zajištěn potřebný prostor pro podávání dlouhých obrobků.

21.2 Montáž

Stroj je dodáván předem smontovaný, musí být připevněny pouze součásti demontované pro přepravu. K montáži jsou nutné dvě osoby.

	<ul style="list-style-type: none">• Nejprve odklopte nohy stolu od těla stroje. (vytáhnout jako první)• Odstraňte plastové chrániče (transportní pojistku stolu) a vázací pásy vodní hadice a elektrokabelu.• Založte vodní hadici tak, aby nikde nebyla zalomená a během práce ničemu nepřekážela.
	<ul style="list-style-type: none">• Do závitu nich namontujte fixační úhlovou páku
	<ul style="list-style-type: none">• Nasadte podélné pravítko na příčné pravítko.• Podélné pravítko můžete růžicí zaaretovat v libovolné poloze.
	<ul style="list-style-type: none">• Montáž transportní kolo pomocí matic a šroubů

21.3 Nastavení

VAROVÁNÍ



Nebezpečné elektrické napětí! Před veškerými pracemi na nastavení vždy odpojte stroj od zdroje napětí a zajistěte jej proti opětovnému zapnutí!

21.3.1 Nastavení úhlu řezu

- Uvolněte fixační růžici nastavení úhlu.
- Naklopte celý agregát pily na požadovaný úhel.
- Zatažením fixačních růžic agregát pily zajistěte.



22 PROVOZ

Stroj používejte pouze v bezvadném stavu. Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu stroje. Bezpečnostní výbavu stroje, elektrická vedení a ovládací prvky je rovněž nezbytné kontrolovat. Proveďte zároveň kontrolu šroubových spojů na poškození a dotažení. Před uvedením stroje do provozu vyměňte všechny vadné součásti.

22.1 Před zahájením provozu

- Gumovou zátkou uzavřete vodní vanu.
- Vanu naplňte studenou a čistou vodou.
- Zkontrolujte, aby hadice nebyla nikde zalomená a vodní ventil byl otevřený.
- Odklidte všechny nástroje a jiné předměty z pracovního stolu.
- Zkontrolujte, že se diamantový kotouč volně otáčí, i když k němu zcela přisunete pracovní stůl.
- Ujistěte se, že je fixační úhlová pákadotažena!

22.2 Provozní pokyny



Proces mokrého řezání!

Aby se zabránilo nebezpečí prašnosti, musí být stroj používán pouze v mokrému provozu. Nádrž na vodu naplňte vodou na 75 %.

Zkontrolujte všechna připojení hadic, čerpadla a přípojky čerpadla.

22.3 Provoz

Všeobecné:

- Veškerá nastavování stroje provádějte na vypnutém stroji, odpojeném od zdroje elektřiny!
- Otevřený ventil průtoku vody.
- Zapněte stroj.
- Počkejte, dokud se diamantový kotouč nerozběhne na plné otáčky a bude chlazený vodou.
- Proveďte řez.
- Vypněte stroj.

Řezy:

S pomocí nastavovacích šroubů (Šroub nastavení hloubky řezu / Šroub nastavení výšky řezu) můžete provádět různé řezy.

Dělicí řez: Nastavovací šroub (Šroub nastavení hloubky řezu) nastavte tak, aby obvod diamantového kotouče sahal asi 5 mm pod pracovní plochu. Držte agregát pily v této pozici a otáčejte nastavovacím šroubem (Šroub nastavení výšky řezu), až bude agregát pily v této poloze zafixován.

Nyní vedte pracovní stůl pomalu a rovnoměrně proti materiálu.

Zkracovací řez:

Pro úzké obrobky existuje možnost zkrácení zkracovacím řezem. K tomu uvolněte nastavovací šroub (Šroub nastavení výšky řezu) až kam je to nutné (výška obrobku + 1 cm).

Při řezání nikdy nesahejte rukama do blízkosti diamantového kotouče! Přiložte obrobek pevně k podélnému a příčnému pravítku.

22.4 Zapnutí/spuštění stroje



Zelené tlačítko (I): zapnutí

Červené tlačítko (O): vypnutí

23 ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ, LIKVIDACE

VAROVÁNÍ



Manipulace se strojem při přímém napájení může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Před prováděním jakýchkoli čistících, údržbových a opravárenských prací stroj vždy odpojte od sítě a zajistěte jej proti neúmyslnému spuštění!



23.1 Čištění

OZNÁMENÍ



Nesprávné čisticí prostředky mohou napadnout lak stroje. Nepoužívejte rozpouštědla, nitroředidla ani jiné čisticí prostředky, které by mohly poškodit lak stroje. Dodržujte pokyny výrobce čisticího prostředku!

Připravte povrchy a holé části stroje namažte mazacím olejem bez obsahu kyselin. Pravidelné čištění je předpokladem pro bezpečný provoz stroje a jeho dlouhou životnost. Proto po každém použití očistěte zařízení nečistot.

23.2 Údržba

VAROVÁNÍ



Nebezpečné elektrické napětí! Manipulace se strojem při přímém napájení může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Před prováděním jakýchkoli údržbářských a opravárenských prací stroj vždy odpojte od sítě a zajistěte jej proti neúmyslnému spuštění!

Stroj je v zásadě bezúdržbový a pouze několik dílů vyžaduje údržbu. Bez ohledu na to musí být okamžitě odstraněny veškeré poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost uživatele!

Denně po provozu:

- Vypusťte vodu z vany. K tomu vytáhněte gumovou zátku z vany a zvedněte její protilehlý roh.
- Po každém použití propláchněte vodní čerpadlo dostatečným množstvím čisté vody, abyste odstranili usazeniny z kamene a diamantového kotouče!


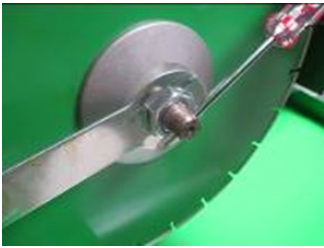

Pokud čerpadlo není pravidelně čištěno, dojde k jeho ucpaní, na které se záruka nevztahuje.

- Stroj pravidelně čistěte od prachu a znečištění. Čištění provádějte nejlépe vlhkým hadrem.

Pravidelně:

- A Všechny spoje namažte vhodným olejem.
- Kontrolujte opotřebení diamantového kotouče a příruby.

23.2.1 Výměna diamantového kotouče

	<ul style="list-style-type: none">• Odmontujte kryt kotouče
	<ul style="list-style-type: none">• Plochým klíčem uvolněte matku koto
	<ul style="list-style-type: none">• Odmontujte matku a přírubu

		<ul style="list-style-type: none"> • Pečlivě vyčistěte • Odmontujte kotouč a namontujte nový. Dbejte přitom na správný směr otáčení.
	<ul style="list-style-type: none"> • Namontujte přírubu a pevně dotáhněte matku. 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Dbejte na to, aby byl diamantový kotouč namontován přesně na linii řezu, protočte ho rukou, abyste zkontrolovali, že se volně otáčí. 	

23.3 Skladování

OZNÁMENÍ



Nesprávné skladování může poškodit a znehodnotit důležité součásti stroje. Skladujte zabalené nebo již rozbalené díly pouze za vhodných podmínek prostředí!

V případě delšího přerušení provozu nebo uvedení mimo provoz stroj důkladně vyčistěte a poté jej uskladněte na vhodném místě mimo dosah dětí v suchém prostředí chráněném před mrazem a jinými povětrnostními podmínkami!

23.4 Likvidace



Dodržujte předpisy příslušné země o likvidaci odpadu. Stroj, jeho komponenty nebo provozní prostředky nelikvidujte spolu se zbytkovým odpadem. Pro informace, týkající se dostupných možností likvidace, popřípadě kontaktujte místní orgány. Pokud u specializovaného prodejce zakoupíte nový stroj nebo rovnocenný přístroj, je tento prodejce v určitých zemích povinen odborně zlikvidovat starý stroj.

24 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

VAROVÁNÍ



Nebezpečí úrazu elektrickým napětím! Manipulace se strojem při přímém napájení (vložené baterii) může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Před prováděním jakýchkoli údržbářských a opravárenských prací stroj vždy odpojte od sítě a zajistěte jej proti neúmyslnému spuštění!

Pokud je stroj správně připojen k elektrické síti, lze předem vyloučit mnoho možných zdrojů závad. Pokud nejste schopni řádně provést požadované opravy a / nebo nedisponujete potřebným vyškolením, vždy se obraťte pro odstranění problému na autorizovaný servis.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Stroj se nespustí	Poškozený / vadný vypínač ON-OFF	Zkontrolujte, vyměňte, pokud je vadný
	Poškozená / vadná zástrčka	
Diamantový kotouč kmitá	Hřídel diamantového kotouče	Zkontrolujte ložiska, hřídel, přírubu a matici, vyměňte, pokud jsou vadné
Motor se zahřívá	Znečištěné ventilační otvory	Vyčistěte



25 PRED SLOV (SK)

Vážený zákazník!

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie a upozornenia k manipulácii a prevádzke rezačky kameňa ZI-STM350.

Obchodné označenie výrobku uvedené na obálke návodu bude pre účel tohto návodu skrátene na označenie "stroj".



Tento návod na obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou stroja a musí byť u neho uchovaný pre prípadné neskoršie použitie. Ak stroj predávate tretej osobe, vždy návod priložte!

Dodržujte bezpečnostné pokyny!

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. To Vám uľahčí prácu so strojom a pomôže predchádzať chybám a prípadným škodám. Dodržujte bezpečnostné pokyny a dbajte výstrahám. Zanedbávanie bezpečnostných pokynov môže viesť k vážnym škodám na zdraví apod.

Z dôvodu neustáleho vývoja našich produktov sa môžu vyobrazenia alebo obsah tohto návodu mierne líšiť od skutočnosti. V prípade zistenia nedostatkov tejto dokumentácie nás o týchto láskavo informujte.

Technické zmeny vyhradené!

Autorské právo

© 2024

Táto dokumentácia je chránená autorským právom. Z toho vyplývajúce ústavné práva zostávajú nedotknuté! Pretlač dokumentácie, preklad, použitie fotografií a vyobrazení budú trestne stíhané.

Miesto súdu je v správnom území Linz alebo príslušný súd pre 4707 Schlüsslberg.

Kontakt na služby zákazníkom

ZIPPER MASCHINEN

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Mail: info@zipper-maschinen.at



26 BEZPEČNOSŤ

Tá to časť obsahuje informácie a dôležité upozornenia, pokyny a oznámenia týkajúce sa uvedenia stroja do prevádzky a jeho manipulácie.



Kvôli vašej bezpečnosti si pred uvedením do prevádzky pozorne prečítajte tento návod na použitie. Umožní vám to bezpečné zaobchádzanie so strojom a predídete tak nedorozumeniam, ako aj ublíženiu na zdraví a vecným škodám. Dbajte okrem toho na symboly a piktogramy, ktoré sú použité na stroji, ako aj na bezpečnostné pokyny a upozornenia na nebezpečenstvá!

26.1 Použitie v súlade s určením

Stroj je výlučne určený pre nasledujúce činnosti:

K mokrým rezom mramoru, žuly, betónu, keramiky, kachličiek a obkladačiek na to vhodným diamantovým kotúčom rámcu stanovených technických hraníc.

Používajte diamantový kotúč s uzavretým okrajom pre materiály, ako je keramika, kachličky, kabrinec a mramor.

Pre materiály ako je žula, betón a pod. používajte diamantové kotúče s segmentovým okrajom.

OZNÁMENIE



Spoločnosť ZIPPER MASCHINEN GmbH nepreberá žiadnu zodpovednosť, ručenie ani záruku za iné použitie alebo použitie presahujúce uvedené údaje, resp. uvedený rámec, a ani za z toho vyplývajúce vecné škody alebo ublíženia na zdraví.

26.1.1 Technické obmedzenia

Stroj je určený na použitie za nasledujúcich podmienok:

Relatívna vlhkosť	max. 80 %
Teplota (prevádzka)	+5 °C až +40 °C
Teplota (skladovanie, preprava)	-25 °C až +55 °C

26.1.2 Zakázané použitia/nebezpečné chybné použitie

- Prevádzkovanie stroja bez adekvátnej telesnej a duševnej spôsobilosti.
- Prevádzkovanie stroja bez znalosti návodu na použitie.
- Zmena konštrukcie stroja.
- Prevádzkovanie stroja v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Prevádzkovanie mimo technických hraníc, ktoré sú uvedené v tomto návode.
- Odstránenie bezpečnostných označení, ktoré sú umiestnené na stroji.
- Zmena, obídanie alebo vyradenie bezpečnostných zariadení stroja z prevádzky

Použitie v rozpore s určením, resp. nerešpektovanie v tomto návode uvedených vysvetlení, upozornení, pokynov a oznámení má za následok zánik akýchkoľvek nárokov na záručné plnenie a náhradu škody voči spoločnosti ZIPPER MASCHINEN GmbH.

26.2 Požiadavky na používateľa

Stroj je navrhnutý na obsluhu a ovládanie jednou osobou. Predpokladmi na obsluhu a ovládanie stroja sú telesná a duševná spôsobilosť, ako aj znalosť a pochopenie návodu na použitie. Osoby, ktoré nie sú na základe svojich fyzických, sensorických alebo duševných schopností, nedostatku skúseností alebo svojej neznalosti schopné bezpečne obsluhovať a ovládať stroj, nesmú stroj používať bez dozoru zodpovedajúcou osobou alebo bez inštruktáže zo strany zodpovednej osoby. Pred prácou so strojom si oblečte svoje osobné ochranné pracovné prostriedky.

26.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Na zabránenie chybných funkcií, škôd a zdravotných obmedzení je potrebné, aby ste pri prácach so strojom dodržiavali okrem všeobecných pravidiel bezpečného pracovania aj nasledujúce body:

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny pri práci so strojom.
- Pre prácu so strojom sa smú použiť len vhodné diamantové kotúče.
- Prasknuté kotúče ihneď vymonte.
- Diamantový kotúč musí byť počas rezania chladený vodou.
- Nepreťažujte motor, motor sa nesmie počas rezania zastaviť.



- Dobré sa s bezpečnostnými pokynmi zoznámte. Pokiaľ stroj odovzdávate niekomu tretiemu, vždy priložte návod na použitie.
- Pravidelne kontrolujte prívodný a predlžovací elektrický kábel stroja, ako aj vodné čerpadlo. Ak dôjde k ich poškodeniu, nechajte ich vymeniť elektrikárom s patričným oprávnením.
- Na použitie vonku používajte len k tomu schválené a označené predlžovacie káble.
- Pred každou údržbou a nastavením je nutné stroj odpojiť od siete.
- Na rezanie používajte výhradne diamantové rezacie kotúče, ktorých maximálne povolené otáčky sú vyššie, než sú prevádzkové otáčky stroja.
- Poškodené alebo deformované diamantové kotúče ihneď vymeňte.
- Zákaz používania stroja pri daždi alebo vo vlhkom prostredí.
- Prevádzkujte len pri dobrom osvetlení a v dobre vetraných priestoroch.
- Deti a nepovolane osoby sa nesmú zdržiavať v okolí stroja!
- Pracovisko udržiavajte v čistote!
- Nosenie voľného odevu, šperkov a hodínok, ako aj voľných dlhých vlasov je zakázané.
- Používajte vhodné ochranné pomôcky: ochranu sluchu, ochranné okuliare, dýchacú masku.
- Na prácu sa sústreďte. Práca pod vplyvom alkoholu, drog a liekov je zakázaná.
- Všetky všeobecné pravidlá a bezpečnostné predpisy, ako aj všeobecné pravidlá bezpečnosti musia byť dodržiavané.
- Počas rezania smie byť na pracovnom stole iba rezaný materiál.
- Stroj pri prevádzke nepreťažujte!
- Dbajte pri práci na istý postoj. Nezasahujte do rezania rukami.
- Pred každým použitím skontrolujte bezchybný stav stroja, funkciu všetkých bezpečnostných prvkov, častí stroja a spotrebných častí. Poškodené alebo opotrebované spotrebné diely ihneď vymeňte.

26.4 Elektrická bezpečnosť

- Dbajte na to, aby bol stroj uzemnený.
- Používajte iba vhodné predlžovacie káble.
- Poškodený alebo zaseknutý kábel zvyšuje nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom. Zaobchádzajte s káblom starostlivo. Nikdy nepoužívajte kábel na nosenie, ťahanie alebo odpojenie stroja. Udržiavajte kábel mimo vysokých teplôt, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.
- Používajte konektory podľa predpisov a vhodné zástrčky, aby ste zredukovali nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Voda, ktorá vniká do stroja, zvyšuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Nevystavujte stroj dažďu alebo mokru.
- Použitie stroja je prípustné iba vtedy, keď je zdroj prúdu chránený prúdovým chráničom.
- Skôr, než pripojíte stroj na elektrické napájanie sa uistite, že je vypnutý.
- Používajte stroj iba vtedy, ak je ZAPÍNAČ-VYPÍNAČ v bezchybnom stave.

26.5 Upozornenia na nebezpečenstvá

26.5.1 Rizikové faktory

Aj pri správnom použití nie je možné vylúčiť všetky rizikové faktory.

Nasledujúce riziká sa môžu prejaviť vplyvom konštrukcie a stavby stroje:

- Nebezpečenstvo od diamantového kotúča.
- Nebezpečenstvo poruchy stroja.
Pokiaľ dôjde k poruche akejkoľvek časti stroja, je jeho použitie zakázané. Chybné diely a časti musia byť okamžite vymenené. K tomu použité náhradné diely musia pochádzať iba od firmy Zipper. Akékoľvek zmeny stroja sú zakázané. Pred každým použitím preverte bezchybný stav stroja!
- Nebezpečenstvo nežiaduceho zopnutia stroja
Pri provadení akejkoľvek údržby alebo nastavenia stroja a pokiaľ stroj nie je používaný, je nutné odpojiť napájací kábel od elektrického napätia!



- Nebezpečenstvo odletujúcich častí materiálu
Počas rezania môže dôjsť k roztriešteniu rezaného materiálu!
- Nebezpečenstvo roztrhnutia diamantového kotúča
Úlomky môžu byť vrhnuté v smere užívateľa!
- Zranenie od odletujúcich objektov
Malé časti rezaného materiálu môžu byť pri rezaní hodené na obsluhu! Preto pravidelne a často čistite pracovnú plochu. Dbajte na to, aby na pracovnej ploche zbytočne neležali rôzne nástroje a voľne ležiace predmety.
- Nebezpečenstvo zranenia spätným vrhom obrobku
- Poškodenie sluchu, ak obsluha nepoužíva vhodnú ochranu sluchu.

Podmienene štruktúre a konštrukcii stroja môžu vzniknúť rizikové situácie, ktoré sú v tomto návode na obsluhu označené nasledovne:

NEBEZPEČENSTVO



Týmto spôsobom vytvorený bezpečnostný pokyn poukazuje na bezprostredne nebezpečnú situáciu, ktorá spôsobí smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ sa jej človek nevyvaruje.

VAROVANIE



Takýmto spôsobom vytvorený bezpečnostný pokyn poukazuje na pravdepodobne nebezpečnú situáciu, ktorá môže spôsobiť ťažké poranenia alebo dokonca až smrť, pokiaľ sa jej človek nevyvaruje.

UPOZORNENIE



Týmto spôsobom vytvorený bezpečnostný pokyn poukazuje na pravdepodobne nebezpečnú situáciu, ktorá môže spôsobiť mierne alebo ľahké poranenia, pokiaľ sa jej človek nevyvaruje.

OZNÁMENIE



Takýmto spôsobom vytvorený bezpečnostný pokyn poukazuje na pravdepodobne nebezpečnú situáciu, ktorá môže spôsobiť vecné škody, pokiaľ sa jej nevyvarujete.

Bez ohľadu na všetky bezpečnostné predpisy zostávajú pri bezchybnej obsluhu a bezchybnom ovládaní stroja najdôležitejšími bezpečnostnými faktormi váš zdravý rozum a vaša technická spôsobilosť/vaše technické vzdelanie. **Bezpečná práca závisí od vás!**

27 TRANSPORT

Pro správnou přepravu dodržujte rovněž pokyny a informace na přepravním balení týkající se těžiště, místa pro vázací prostředky, hmotnosti, používaných dopravních prostředků a předepsané přepravní polohy atd.

K přepravě a ustavení stroje jsou doporučeny dvě osoby.

Pokud stroj přepravujete ve vozidle, zajistěte dostatečnou ochranu proti sklouznutí, nárazům a vibracím!

Při zvedání, přenášení a odkládání břemene dbejte na správné držení těla:

- **Zvedání, usazení:**
Zajistěte stabilitu při zvedání / spouštění (nohy na šířku boků od sebe).
Zvedněte / spusťte břemeno s pokrčenými koleny a rovnými zády (jako vzpěrač).
Nezvedejte / nespouštějte náklad náhle.
- **Přenášení:**
Noste náklad oběma rukama co nejbližší k tělu.
Noste břemeno s rovnými zády.

Preprava na krátke vzdialenosti:



- Sklopné nožičky stroja
- Stroj držte na transportných rukovätiach a pohybujte strojom na transportnom kolese.

28 MONTÁŽ

28.1 Prípravné činnosti

28.1.1 Rozsah dodávky

Skontrolujte po prijatí dodávky, či sú všetky diely v poriadku. Okamžite nahláste poškodenia alebo chýbajúce diely vášmu predajcovi alebo špedícii. Okrem toho musíte podľa ustanovení záruky okamžite poznačiť viditeľné poškodenia pri preprave do dodacieho listu, pretože inak sa tovar považuje za riadne prevzatý.

28.1.2 Požiadavky na miesto inštalácie

Vybrané miesto inštalácie musí mať vhodné pripojenie na elektrické napájanie. Dbajte pritom na bezpečnostné požiadavky, ako aj na rozmery stroja. Vybrané miesto inštalácie musí zodpovedať miestnym bezpečnostným predpisom, ako aj ergonomickým požiadavkám na pracovisku s dostatočnými svetelnými pomermi.

28.2 Montáž

Stroj sa dodáva zmontovaný, je potrebné pripevniť len diely demontované na prepravu.

Pre montáž sú potrebné dve osoby

	<ul style="list-style-type: none">• Najprv zdvihnite nohy stola od tela stroja (najprv potiahnite).• Odstráňte plastické chrániče (transportnú poistku stola) a viazacie pásky vodnej hadice a kábla.• Zložte vodnú hadicu tak, aby nikde nebola zalomená a počas práce ničomu neprekážala.
	<ul style="list-style-type: none">• Nasadte uhlovú upevňovaciu páku do otvoru so závitom.
	<ul style="list-style-type: none">• Nasadte pozdĺžne pravítko na priečne pravítko.• Pozdĺžne pravítko môžete ružicou zaaretovať v ľubovoľnej polohe.
	<ul style="list-style-type: none">• Namontujte prepravné koleso pomocou matíc a skrutiek

28.3 Nastavení

VAROVANIE



Nebezpečné elektrické napätie! Pred akýmkoľvek nastavovacím prácou vždy odpojte stroj od zdroja napájania a zabezpečte ho proti opätovnej aktivácii!

28.3.1 Nastavenie uhla rezu

- Uvoľnite fixačnú ružicu nastavenia uhlu
- Nakloňte celý agregát píly na požadovaný uhol.
- Zatiahnutím fixačných ružíc agregát píly zaistite.




29 PREVÁDZKA

Prevádzkujte stroj iba v bezchybnom stave. Pred každou prevádzkou je potrebné, aby ste vykonali vizuálnu kontrolu stroja. Bezpečnostné zariadenia, elektrické vedenia a ovládacie prvky musíte čo najdôkladnejšie kontrolovať. Kontrolujte skrutkové spoje, či nie sú poškodené a či sú pevné.

29.1 Pred začatím prevádzky

- Gumovou zátkou uzavrite vodnú vaňu.
- Vaňu naplňte studenou a čistou vodou.
- Skontrolujte, aby hadica nebola nikde zalomená a vodný ventil bol otvorený.
- Pozbierajte nástroje a iné predmety z pracovného stola.
- Skontrolujte, že sa diamantový kotúč voľne otáča, aj keď k nemu úplne prisuniete pracovný stôl.
- Uistite sa, že je fixačná uhlová páka (6) dotiahnutá!

29.2 Prevádzkové pokyny

	Proces mokrého rezania! Aby sa zabránilo nebezpečenstvu prašnosti, stroj sa musí používať len v mokrej prevádzke. Nádrž na vodu naplňte vodou na 75 %. Skontrolujte všetky hadicové prípojky, čerpadlo a prípojku čerpadla.
---	--

29.3 Prevádzka

Všeobecné:

- Všetka nastavovania stroja vykonávajte na vypnutom stroji, odpojenom od zdroja elektriny!
- Otvorený ventil prietoku vody.
- Zapnite stroj
- Počkajte, kým sa diamantový kotúč nerozbehne na plné otáčky a bude chladený vodou.
- Vykonajte rezy.
- Vypnite stroj.

Rezy: S pomocou nastavovacích skrutiek (Skrutka nastavenia hĺbky rezu / Skrutka nastavenia výšky rezu) môžete vykonávať rôzne rezy.

Deliaci rez: Nastavovaciu skrutku (Skrutka nastavenia hĺbky rezu) nastavte tak, aby obvod diamantového kotúča siahal asi 5 mm pod pracovnú plochu. Držte agregát píly v tejto pozícii a otáčajte nastavovaciu skrutkou (Skrutka nastavenia výšky rezu), až bude agregát píly v tejto polohe zafixovaný. Teraz vedte pracovný stôl pomaly a rovnomerne proti materiálu.


Skracovací rez:

Pre úzke obrobky existuje možnosť skrátenia skracovacím rezom.

K tomu uvoľnite nastavovaciu skrutku (Skrutka nastavenia výšky rezu) až kam je to nutné (výška obrobku + 1 cm). Pri rezaní nikdy nesiahajte rukami do blízkosti diamantového kotúča!


Priložte obrobok pevne na pozdĺžne a priečne pravítko.

29.4 Zapnutie/vypnutie stroja

	Zelené tlačidlo (I): zapnutie Červené tlačidlo (O): vypnuté
---	--

30 ČISTENIE, ÚDRŽBA, SKLADOVANIE, LIKVIDÁCIA

VAROVANIE

	Manipulácia so strojom pri zapnutom elektrickom napájaní môže spôsobiť ťažké poranenia alebo smrť. Odpojte stroj pred prácami čistenia, údržby alebo opravami vždy od elektrického napájania a zaistite ho proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu.
---	---

30.1 Čistenie

Pravidelné čistenie garantuje dlhú životnosť vášho stroja a je predpokladom pre bezpečnú prevádzku.

**OZNÁMENIE**

Nepoužívajte na čistenie rozpúšťadlá, nitrocelulóзовé riedidlo alebo iné čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť povrch stroja.
Venujte pozornosť údajom a upozorneniam, pokynom a oznámeniam výrobcu čistiaceho prostriedku.

Odstráňte po každom použití stroja všetky triesky a častice nečistôt. Utrite stroj čistou utierkou.

30.2 Údržba**VAROVANIE**

Nebezpečné elektrické napätie! Manipulácia so strojom s priamym elektrickým napätím môže mať za následok vážne poranenie alebo smrť. Pred vykonávaním akýchkoľvek údržbárskych prác a opravárenských prác vždy odpojte stroj od elektrickej siete a zabezpečte ho proti neúmyselnému spusteniu!

Stroj je v podstate bezúdržbový a údržbu si vyžaduje len niekoľko častí. Bez ohľadu na to je potrebné okamžite odstrániť akékoľvek poruchy alebo závady, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa!

Denne po prevádzke:

- Vypustite vodu z vane. K tomu vytiahnite gumenú zátku z vane a zdvihnite jej protiahly roh.
- Po každom použití prepláchnite vodné čerpadlo dostatočným množstvom čistej vody, aby ste odstránili usadeniny z kameňov a diamantového kotúča!





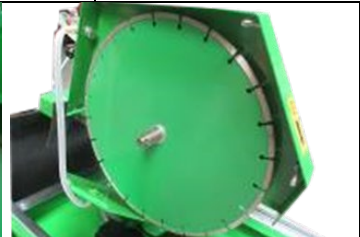
Ak čerpadlo nie je pravidelne čistené, dôjde k jehoupchatiu, na ktoré sa záruka nevzťahuje.

- Stroj pravidelne čistite od prachu a znečistenia. Čistite najlepšie vlhkou handrou.



Pravidelne:

- Všetky spoje namažte vhodným olejom.
- Kontrolujte opotrebenie diamantového kotúča a príruby.

30.2.1 Výmena diamantového kotúča

	<ul style="list-style-type: none">• Odmontujte kryt kotúča
	<ul style="list-style-type: none">• Plochým kľúčom uvoľnite matku kotúča
	<ul style="list-style-type: none">• Odmontujte matku a prírubu
 	<ul style="list-style-type: none">• Starostlivo vyčistite• Odmontujte kotúč a namontujte nový. Dbajte pritom na správny smer otáčania



	<ul style="list-style-type: none"> Namontujte prírubu a pevne dotiahnite matku
	<ul style="list-style-type: none"> Dbajte na to, aby bol diamantový kotúč namontovaný presne na líniu rezu, pretočte ho rukou, abyste skontrolovali, či sa voľne otáča

30.3 Skladovanie

Skladujte stroj pri nepoužívaní na suchom a uzamykatel'nom mieste bez výskytu mrazu. Skôr, než stroj uskladníte, nechajte ho vychladnúť. Odpojte stroj od elektrického napájania. Zabezpečte a zaistite, aby nemali k stroju prístup nepovolane osoby a predovšetkým deti.

OZNÁMENIE



V prípade neodborného skladovania sa môžu poškodiť a zničiť dôležité konštrukčné prvky. Skladujte stroj iba za určených podmienok prostredia!

30.4 Likvidácia



Dbajte na národné predpisy likvidácie odpadu. Nikdy nelikvidujte stroj, komponenty stroja alebo prevádzkové prostriedky v ostatnom odpade. Popřípade sa ohľadne dostupných možností likvidácie spojte s vašimi lokálnymi správnymi orgánmi.

Ak si u vášho predajcu kúpite nový stroj alebo rovnocenné zariadenie, je tento v určitých krajinách povinný, odborne správne zlikvidovať váš starý stroj.

31 ODSTRÁNENIE CHÝB

VAROVANIE



Nebezpečenstvo spôsobené elektrickým napätím!

Manipulácia so strojom pri zapnutom elektrickom napájaní môže spôsobiť ťažké poranenia alebo smrť!

Skôr, než začnete s prácami na odstraňovaní porúch, odpojte stroj od elektrického napájania!

Mnohé možné zdroje chýb možno pri riadnom pripojení stroja na elektrické napájanie vylúčiť už vopred.

Ak by ste nebol/-a schopný/-á riadne vykonať potrebné opravy a/alebo k tomu nemáte potrebné vedomosti, vždy si na vyriešenie problému privolajte odborníka.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Stroj sa nespustí	Poškodený / chybný vypínač ON-OFF	Skontrolujte, vymeňte, ak je chybný
	Poškodená / chybná zástrčka	
Diamantový kotúč sa kýve	Hřídel diamantového kotouče	Skontrolujte ložiská, hriadeľ, prírubu a maticu, vymeňte, ak sú chybné
Motor sa prehrieva	Znečistené ventilační otvory	Vyčistite



32 UVOD (SL)

Spoštovani kupec!

To navodilo za uporabo vsebuje informacije in pomembne napotke za uporabo in rokovanje z rezalnik kamna ZI-STM350.

V nadaljnjem besedilu smo običajno trgovsko oznako naprave (glej začetno stran) v tem navodilu nadomestili z oznako "stroj".



Navodilo za uporabo je sestavni del stroja in se ga ne sme odstraniti. Navodilo za uporabo shranite, da ga boste lahko kasneje ponovno prebrali. Če stroj izročite tretji osebi, priložite zraven tudi to navodilo.

Prosimo vas, da upoštevate varnostna opozorila!

Pred uporabo natančno preberite to navodilo. Na ta način si boste olajšali strokovno rokovanje, odpravili nejasnosti in preprečili morebitne poškodbe.

Upoštevajte opozorila in varnostne napotke. Neupoštevanje opozoril lahko privede do resnih poškodb.

Zaradi nenehnega razvoja naših proizvodov lahko

slike in vsebina nekoliko odstopajo od resničnega stanja izdelka. O morebitnih napakah nas prosim obvestite.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Avtorske pravice

© 2024

Ta dokument je avtorsko zaščen. Pridržujemo si vse pravice, ki iz tega izhajajo. Ponatis, prevod in jemanje slikovnega materiala ni dovoljeno in se sodno preganja.

Kraj sodne pristojnosti je deželno sodišče v Linzu ali pristojno sodišče za 4707 Schlüsslberg.

Naslov servisne službe

ZIPPER MASCHINEN GmbH Gewerbepark 8 A-4707 Schlüsslberg Tel.: +43 7248 61116-700 Mail: info@zipper-maschinen.at	GRADBENA TOČKA d.o.o. Tupeliče 59 4205 Preddvor GSM: 030 375 939 WEB: www.gradbena-tocka.si E-MAil: servis@gradbena-tocka.si
--	---



33 VARNOST

Ta razdelek vsebuje informacije in pomembne napotke za varno izročanje v obratovanje in rokovanje s strojem.



Za vašo varnost skrbno preberite ta navodila za uporabo pred prvim zagonom. To vam bo omogočilo varno uporabo stroja in preprečilo nesporazume ter telesne poškodbe in nastanek stvarne škode. Poleg tega upoštevajte vse na stroju nameščene simbole in piktograme ter varnostna opozorila in opozorila na nevarnosti!

33.1 Uporaba za predvideni namen

Stroj je namenjen izključno za naslednje dejavnosti:

Za mokro rezanje marmorja, granita, betona, keramike in tlakovcev ob uporabi diamantne plošče, ki ustreza posameznemu materialu v in iz vsebnikov znotraj meja tehničnih omejitev.

Uporabljajte diamantne plošče z zaprtim rezalnim robom za materiale kot so keramika, tlakovci, klinker, marmor.

Uporabljajte diamantne plošče s segmentiranim robom za materiale kot so granit, beton ipd.

OBVESTILO



Podjetje ZIPPER MASCHINEN GmbH ne prevzema nikakršne odgovornosti in ne jamči v primeru drugačne uporabe ter iz nje rezultirajoče stvarne škode ali telesnih poškodb.

33.1.1 Tehnične omejitve

Stroj je namenjen uporabi v naslednjih okoljskih pogojih:

Relativna vlažnost:	maks. 80 %
Temperatura (pri uporabi)	+5 °C do +40 °C
Temperatura (transport, skladiščenje)	+25 °C do +50 °C

33.1.2 Prepovedana uporaba/nevarna napačna uporaba

- Uporaba stroja brez primerne telesne in duševne sposobnosti.
- Uporaba stroja brez ustreznega poznavanja navodil za uporabo.
- Uporaba stroja izven v teh navodilih navedenih tehničnih omejitev.
- Samovoljne konstrukcijske spremembe stroja.
- Odstranjevanje na stroj nameščenih varnostnih oznak.
- Spreminjanje, premoščanje ali onemogočanje varnostnih naprav stroja.
- Uporaba stroja v potencialno eksplozivnih razmerah (med delovanjem se lahko stroj iskri).

Nepravilna uporaba stroja oz. neupoštevanje besedil in napotkov, vsebovanih v teh navodilih, privede do izključitve vseh zahtevkov iz naslova garancije in povrnitve škode od podjetja Zipper Maschinen GmbH.

33.2 Zahteve za uporabnika

Pogoj za upravljanje stroja so telesna in duševna sposobnost ter poznavanje in razumevanje navodil za uporabo. Osebe, ki zaradi svojih telesnih, čutilnih ali duševnih sposobnosti ali neizkušenosti ali neznanja niso sposobne varno uporabljati stroja, tega ne smejo uporabljati, razen če jih nadzira in poučuje odgovorna oseba.

Upoštevajte, da lahko lokalno veljavni zakoni in predpisi določajo minimalno starost upravljavca in omejujejo uporabo tega stroja!

Pred pričetkom dela si nadenite osebno varovalno opremo.

Dela na električnih komponentah ali opremi smejo izvajati samo električarji ali od njih poučene osebe.

33.3 Splošni varnostni napotki

Za preprečevanje nepravilnega delovanja, nastanka stvarne škode in škode za zdravje, je treba pri delu s strojem poleg splošnih pravil za varno delo upoštevati še posebej naslednje točke:

- Upoštevajte vse napotke pred začetkom dela in med delom s strojem.
- Uporabljati smete samo diamantne plošče, ki ustrezajo stroju ZI-STM 350.
- Diamantne plošče, na katerih so razpoke, takoj zamenjajte.



- Diamantno ploščo je potrebno med procesom rezanja nenehno hladiti z vodo.
- Ne preobremenite motorja. Motor se med procesom rezanja ne sme nikoli ustaviti.
- Varnostna navodila skrbno shranite. Če stroj izročite tretji osebi, priložite zraven tudi to navodilo.
- Redno preverjajte priključni in podaljševalni kabel naprave. V primeru poškodbe naj vam kabel zamenja električar.
- Na prostem uporabljajte samo podaljševalne kable, ki so atestirani in predvideni v ta namen.
- Stroj izključite iz električnega omrežja pred vsemi vzdrževalnimi in nastavitvenimi deli.
- Uporabljajte izključno diamantne liste, katerih maksimalno dovoljeno število vrtljajev ne presega maks. števila vrtljajev stroja in ki ustrezajo za rezanje obdelovalnega materiala.
- Poškodovane ali pokvarjene liste takoj zamenjajte.
- S strojem ne delajte v dežju ali v vlažnih vremenskih razmerah.
- S strojem vedno delajte v dobro osvetljenem in prezračenem prostoru.
- Otroci in osebe, ki niso usposobljene za delo s strojem, se ne smejo zadrževati v bližini stroja!
- Vzdržujte čisto delovno okolje!
- Pri delu s strojem ni dovoljeno nositi širokih oblačil, ur, nakita in spuščениh dolgih las.
- Nosite ustrezno zaščitno opremo: zaščito za sluh, zaščitna očala, dihalno masko.
- Pri delu bodite skoncentrirani. S strojem je prepovedano delati pod vplivom alkohola, drog ali tablet.
- Upoštevat je potrebno omenjene predpise o preprečevanju nesreč in druge splošno priznane varnostno-tehnične predpise.
- Med procesom rezanja je edini predmet, ki se sme nahajati na delovni plošči, obdelovanec.
- Stroj uporabljajte samo v mejah njegove zmogljivosti!
- Pri delu s strojem vedno pazite na to, da stojite stabilno. Ne posegajte v stroj z rokami.
- Pred vsako uporabo preverite, če varnostna oprema, vsi deli stroja in vsi deli, ki se hitro obrabijo, delujejo brezhibno. Poškodovane dele stroja in obrabljene potrošne dele je potrebno takoj zamenjati!

33.4 Varnost električne opreme

- Stroj mora biti ozemljen.
- Uporabljajte le primerne kabske podaljške.
- Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo verjetnost električnega udara. S kablom ravnajte skrbno. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali odklop stroja. Kabel zavarujte pred visokimi temperaturami, oljem, ostrimi robovi in gibljivimi deli.
- Uporabite predpisane vtiče in primerne vtičnice, da zmanjšate nevarnost električnega udara.
- Če v stroj vdre voda, se nevarnost električnega udara poveča. Stroja ne izpostavljajte dežju ali mokroti.
- Uporaba stroja je dovoljena le, če je vir električnega napajanja opremljen z zaščitnim stikalom na okvarni tok.
- Preden priključite stroj na električno napajanje, preverite, ali je glavno stikalo stroja izključeno.
- Stroj uporabljajte le, če je stikalo za vklop/izklop v brezhibnem stanju.

33.5 Varnostni napotki

33.5.1 Druga tveganja

Kljub namenski uporabi ni mogoče popolnoma izključiti določenih dejavnikov tveganja, ki so pogojeni z načinom izgradnje in s konstrukcijo stroja. Tovrstna tveganja so:

- **Nevarnost zaradi dotika vrteče se diamantne plošče.**
- **Nevarnost zaradi napak na stroju**

Če je poškodovanih več delov stroja, je uporaba stroja prepovedana. Poškodovane dele je potrebno nemudoma zamenjati. Uporabljati smete samo rezervne dele, ki jih odobri proizvajalec.

Prepovedano je izvajanje kakršnihkoli sprememb na stroju. Pred vsako uporabo preverite, če je stroj v brezhibnem stanju!

- **Nevarnost zaradi nenamerne zagona stroja**



Pri vseh vzdrževalnih in nastavitvenih delih, kot tudi takrat, ko stroja ne uporabljate, mora biti mrežni vtič izvlečen iz električnega omrežja!

- **Nevarnost zaradi drobnih delcev**

Med rezanjem se lahko material drobi!

- **Nevarnost zloma diamantne plošče**

Zlomljeni deli lahko priletijo v rokovalca!

- **Nevarnost poškodb zaradi delcev, ki letijo okrog**

Manjši objekti se lahko ujamejo v žagin list, od katerega se lahko potem odbijejo in priletijo v rokovalca! Zato redno in pogosto čistite delovno površino. Skrbite za to, da na delovni plošči ne bo ostajalo orodje ali drugi predmeti.

- **Nevarnost, da se obdelovanec odbije nazaj**

- **Poškodbe sluha zaradi neuporabe potrebne zaščite za sluh.**

Zaradi zgradbe in zasnove stroja lahko med delovanjem stroja pride do nevarnih situacij, ki so v teh navodilih za uporabo označena z:

NEVARNOST



Ta kombinacija simbola in opozorilne besede opozarja na neposredno nevarno situacijo, ki ima v primeru neupoštevanja lahko za posledico smrt ali težje telesne poškodbe.

OPOZORILO



Ta kombinacija simbola in opozorilne besede opozarja na morebitno nevarno situacijo, ki ima v primeru neupoštevanja lahko za posledico težje telesne poškodbe ali celo smrt.

POZOR



Ta kombinacija simbola in opozorilne besede opozarja na morebitno nevarno situacijo, ki ima v primeru neupoštevanja lahko za posledico lažje ali lahke telesne poškodbe.

OBVESTILO



Ta kombinacija simbola in opozorilne besede opozarja na morebitno nevarno situacijo, ki ima v primeru neupoštevanja lahko za posledico nastanek materialne škode.

Ne glede na vse varnostne predpise so najpomembnejši varnostni dejavniki za upravljanje stroja brez napak še vedno zdrava kmečka pamet in ustrezna tehnična znanja in spretnosti. **Varnost pri delu je v prvi vrsti odvisna od vas!**

34 TRANSPORT

Za pravilno izvedbo transporta upoštevajte tudi napotke in podatke na transportni embalaži, kjer najdete podatke o težišču, teži, priporočenih transportnih napravah in predpisani legi transportiranja.

Pri dvigovanju, prenašanju in spuščanju bremen pazite na pravilno držo telesa:

- **Dvigovanje, spuščanje**

Pri dvigovanju in spuščanju stojte v stabilni drži (noge razmaknjene do širine bokov).

Breme dvigujte oz. spuščajte s pokrčenimi koleno in zravnanim hrbtom (kot dvigovalec uteži).

Bremen ne dvigujte/spuščajte sunkoma.

- **Prenašanje**

Breme držite z obema rokama in čim bliže telesu.

Breme nesite z zravnanim hrbtom.

Na kratkih razdaljah:

- Zložite v noge mize
- Držite stroj za transportni ročaj in ga premikajte na transportnih kolesih.

35 MONTAŽA

35.1 Pripravljalna dela

35.1.1 Preverjanje obsega dobave

Po prejemu izdelka preverite, ali so vsi sestavni deli prisotni in v dobrem stanju. Če so deli poškodovani ali manjkajo, to nemudoma sporočite vašemu prodajalcu ali špediterju. Vidne poškodbe, nastale pri transportu, je treba v skladu z garancijskimi določili nemudoma zapisati na dobavnico, saj se v nasprotnem šteje, da je bil stroj dobavljen v brezhibnem stanju.

35.1.2 Delovno mesto

Izberite primerno mesto za stroj. Upoštevajte varnostne zahteve. Delovna plošča mora biti trdna, ravna in odporna na tresljaje ter mora vzdržati najmanj 2 neto teži stroja.

Izbrana lokacija mora zagotavljati ustrezen priključek na električno omrežje.

Poleg tega mora biti okoli stroja zagotovljena razdalja najmanj 0,8 m. Za podajanje obdelovancev mora biti pred in za strojem dovolj prostora.

35.2 Sestava

Stroj je bil pred transportiranjem razstavljen in ga je treba pred uporabo znova sestaviti. Upoštevajte naslednje navodilo: Za montažo sta potrebi 2 osebi

	<ul style="list-style-type: none"> • Najprej zložite noge mize. (Najprej si nadenite) • Odstranite plastične trakove (zavarovanje mize med transportom) in vezi z vodne cevi in električnih kablov. • Položite vodno cev tako, da ni ukleščena in da med delom ni ovirana.
	<ul style="list-style-type: none"> • Žagino enoto lahko pritrdite z ročico za fiksiranje kota
	<ul style="list-style-type: none"> • Zatakните nastavek dolžine za prečni nastavek. • Nastavek dolžine lahko fiksirate v zelenem položaju s črnim fiksirnim gumbom.
	<ul style="list-style-type: none"> • Montaža transportnih koles z maticami in vijaki

35.3 Prilagoditev

OPOZORILO



Nevarna električna napetost! Pred nastavitvijo stroj vedno odklopite od vira napetosti in ga zavarujte pred nenamernim ponovnim vklopom!

Da bi zagotovili želeno natančnost stroja, je treba pred zagonom izvesti nekatere osnovne prilagoditve, opisane spodaj.

35.3.1 Nastavitev kota reza

- Sprostite fiksirni gumb za nastavitev kota.
- Obračajte celotni agregat žage, dokler ne dosežete želenega kota.
- Fiksirajte agregat tako, da zategnete fiksirni gumb.



36 UPORABA STROJA

Stroj uporabljajte samo v brezhibnem stanju. Pred vsako uporabo je treba stroj vizualno pregledati. Natančno preverite varnostne naprave in upravljalne elemente. Preverite vse vijačne zveze glede trdnosti pritvija in poškodb.

36.1 Pred začetkom uporabe

- Zaprite odtočno odprtino z gumijastim čepom.
- Napolnite korito s čisto, mrzlo vodo.
- Prepričajte se, da vodna cev ni nikjer prepognjena ali stisnjena in da je ventil za izpust vode odprt.
- Z delovne površine odstranite vse upravljalno in vzdrževalno orodje.
- Preverite delovanje diamantnega lista v prostem teku, tako da delovno ploščo pomaknete pred diamantni list.
- Prepričajte se, da je vzvod za fiksiranje kota trdno zategnjen!

36.2 Napotki za uporabo



Postopek mokrega rezanja!

Da bi se izognili nevarnosti prašenja, se sme stroj uporabljati le v mokrem načinu. Rezervoar za vodo napolnite z vodo do 75 %. Preverite vse priključke cevi, črpalke in priključek črpalke.

36.3 Obratovanje

Splošno:

- Pred vsakim nastavitvenim delom izključite stroj!
- Odprite ventil za izpust vode.
- Vključite stroj
- Počakajte, da diamantni list doseže polno število vrtljajev in da ga voda ohladi.
- Izvedite rez
- Ko izvedete rez, stroj ponovno izključite

Rezi:

S pomočjo naravnalnih vijakov (Vijak za nastavev globine reza / Vijak za nastavev višine reza) lahko izvajate različne reze.

Prečni rezi: Za ožja obdelovanca lahko izrežete dolžino s prečnimi rezi.

V ta namen zrahljajte naravnalni vijak (Vijak za nastavev višine reza), kolikor je potrebno (višina obdelovanca + 1 cm).

Med postopkom rezanja nikoli z rokami ne segajte v bližino vrtečega se diamantnega lista! Obdelovanec vedno položite na nastavek dolžine in na prečni nastavek.

36.4 Vkllop in izklop stroja



Vkllop

Za vkllop prestavite klecno stikalo v položaj I

Izklop

Za izklop prestavite klecno stikalo v položaj O

37 ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE, SKLADIŠČENJE, ODSTRANJEVANJE MED ODPADKE

OPOZORILO



Rokovanje s strojem pri vključeni napajalni napetosti lahko privede do hudih poškodb in celo smrti.

Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali popraviljem stroj vedno odklopite od električnega napajanja in ga zavarujte pred nenamernim ponovnim vklopom.

37.1 Čiščenje

Redno čiščenje zagotavlja dolgo življenjsko dobo vašega stroja in je pogoj za varno obratovanje.

OBVESTILO



Napačna čistila lahko poškodujejo barvo stroja. Za čiščenje ne uporabljajte topil, nitro-razredčila ali drugih čistil, ki bi lahko poškodovala barvo stroja. Upoštevajte podatke in napotke proizvajalca čistila.

Po vsaki uporabi odstranite nečistoče z vlažno krpo in, če je potrebno, z blagim čistilom.

37.2 Vzdrževanje

Stroj ne potrebuje veliko vzdrževanja in vsebuje malo delov, ki jih mora uporabnik vzdrževati.

Motnje ali pomanjkljivosti, ki negativno vplivajo na varnost stroja, je treba nemudoma odpraviti.

Pred vsako uporabo preverite, ali so varnostne naprave v brezhibnem stanju.

Redno preverjajte popolnost in čitljivo stanje opozorilnih in varnostnih nalepk na stroju.

Uporabljajte samo brezhibno in primerno orodje.

Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

Vrsta in stopnja obrabe stroja sta v veliki meri odvisni od delovnih pogojev. V nadaljevanju navedeni intervali veljajo za uporabo stroja znotraj predpisanih tehničnih omejitev:

Dnevno po uporabi:

- Izpustite vodo iz korita. V ta namen izvlecite gumijasti čep, stroj rahlo dvignite z nasprotne strani.
- Po vsaki uporabi vodno črpalko dobro izperite s čisto vodo, da odstranite nakopičen vodni kamen!

Če črpalke ne boste redno čistili po vsaki uporabi, se bo sčasoma zamašila.





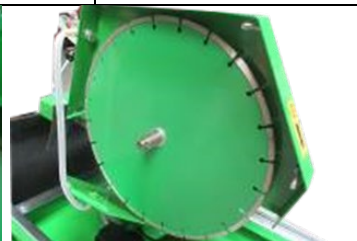
V tem primeru je garancija izključena.

- S stroja redno čistite prah in umazanijo. Najbolje je, da stroj čistite z vlažno krpo.

Redna opravila:

- Naoljite vse spojne dele.
- Preglejte diamantna plošča in prirobnico, če sta obrabljena.

37.2.1 Zamenjava diamantnega ploščka

	<ul style="list-style-type: none">• Odstranite zaščito lista
	<ul style="list-style-type: none">• Z viličnim ključem odstranite samozatezno matico
	<ul style="list-style-type: none">• Odstranite matico in prirobnico.
 	<ul style="list-style-type: none">• Po potrebi ju očistite• Odstranite stari list in namestite novega. Pri tem pazite, da bo list pravilno naravnán



	<ul style="list-style-type: none"> Ponovno namestite prirobnico in matico. Matico trdno zategnite
	<ul style="list-style-type: none"> Pazite na to, da je žagin list poravnan z linijo reza. Zavrtite ga z roko in preverite, da se nikjer ničesar ne dotika.

37.3 Skladiščenje

Če stroja ne uporabljate, ga shranite v suhem prostoru, zavarovanem pred zmrzaljo in z možnostjo zaklepanja. Zagotovite, da nepooblaščen osebe in zlasti otroci ne bodo imeli dostopa do stroja.

OBVESTILO



Pri nepravilnem skladiščenju se lahko pomembni sestavni deli poškodujejo ali uničijo. Zapakirane ali že razpakirane dele skladiščite le pri predvidenih okoljskih pogojih!

37.4 Odstranjevanje



Upoštevajte ustrezne nacionalne predpise za ravnanje z odpadki. Izdelka ne odstranjujte skupaj s preostalimi odpadki. Po potrebi se povežite z lokalnimi organi in pridobite informacije o možnostih odstranjevanja.

Če v specializiranih trgovinah kupite novo ali enakovredno napravo, mora trgovina v določenih državah poskrbeti za pravilno odstranitev vaše stare naprave.

38 ODPRAVLJANJE NAPAK

OPOZORILO



Nevarnost zaradi električne napetosti!

Rokovanje s strojem pri vključeni napajalni napetosti lahko privede do hudih poškodb in celo smrti!

Preden pričnete z odpravljanjem napak, odklopite električno napajanje!

Veliko možnih virov napak lahko vnaprej preprečite s pravilno priključitvijo stroja na električno napajanje.

Če menite, da ne morete pravilno izvesti potrebnih popravil in/ali če za to niste primerno usposobljeni, se vedno posvetujte z ustreznim strokovnjakom.

Napaka	Možen vzrok	Odpravljanje
Stroj se ne vklopi	Poškodovano / okvarjeno stikalo ON-OFF	Preverite, zamenjajte, če je okvarjeno
	Poškodovan / okvarjen vtič	
Diamantna plošča niha	Gred diamantne plošče	Preverite ležaje, gred, prirobnico in matico, zamenjajte, če so okvarjeni
Motor se pregreva	Umazane prezračevalne reže	Očistite



39 PREDGOVOR (HR)

Poštovani korisniče!

Ova uputa za uporabu sadrži informacije i važne upute za stavljanje u pogon i rukovanje strojem za rezanje kamena ZI-STM350.

U nastavku ćemo uobičajeni trgovački naziv uređaja (pogledajte na koricama) u ovoj uputi za uporabu zamijeniti riječju „stroj“.



Uputa za uporabu je sastavni dio stroja i ne smije se uklanjati. Sačuvajte ju za kasnije korištenje i priložite ju stroju kada ga predajete drugim osobama!

Obratite pozornost na upute o sigurnosti!

Prije puštanja u pogon pažljivo pročitajte ovu uputu. Time će Vam biti olakšano stručno rukovanje, spriječit će se nesporazumi i eventualne štete.

Poštujte upozorenja i upute o sigurnosti. Nepoštivanje može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Zbog stalnog razvoja naših proizvoda slike i sadržaji mogu se neznatno razlikovati. Ako uočite pogreške, molimo Vas da nas obavijestite.

Pridržavamo pravo tehničkih izmjena!

Autorsko pravo

© 2024

Ova dokumentacija je zaštićena autorskim pravom. Pridržavamo sva prava koja iz toga proizlaze! Posebno ćemo sudski goniti pretisak, prevođenje i uzimanje fotografija i slika.

Nadležni sud je Zemaljski sud u Linzu ili sud nadležan za 4707 Schlüsslberg.

Adresa servisne službe

ZIPPER MASCHINEN GmbH Gewerbepark 8 A-4707 Schlüsslberg Tel.: +43 7248 61116-700 Mail: info@zipper-maschinen.at	ROTOSTAR d.o.o. Josipa Malekovića 63 HR-10290 Zaprešić Tel: 01/ 331188 Fax: 01/ 3352926 Mail: info@rotostar.hr
--	--



40 SIGURNOST

Ovaj odjeljak sadrži informacije i važne upute za sigurno pokretanje i rukovanje strojem.



Radi vlastite sigurnosti prije pokretanja pažljivo pročitajte ovu uputu za uporabu. To vam omogućava sigurno rukovanje strojem, a time sprečavate nesporazume te ljudske i materijalne štete. Osim toga vodite računa o simbolima i piktogramima koji se koriste na stroju te o uputama o sigurnosti i upozorenjima na opasnost!

40.1 Namjenska uporaba

Stroj je namijenjen isključivo sljedećim radovima:

Za mokro rezanje mramora, granita, betona, kamenštine, keramike, pločica korištenjem za to prikladnih dijamanantnih ploča u okviru zadanih tehničkih ograničenja!

Dijamantne ploče sa zatvorenim rubom koristite za materijale kao što su keramika, pločice, klinker, mramor.

Dijamantne ploče sa segmentiranim rubom koristite za materijale kao što su granit, beton, kamenština itd.

NAPOMENA



ZIPPER MASCHINEN GmbH ne preuzima nikakvu odgovornost niti jamstvo za bilo koju drugu upotrebu ili uporabu izvan ove i bilo kakvu posljedičnu štetu na imovini ili osobnu ozljedu.

40.1.1 Tehnička ograničenja

Stroj je namijenjen za uporabu u sljedećim uvjetima u okruženju:

Rel. vlažnost:	maks. 80 %
Temperatura (rad)	+5° C do +40° C
Temperatura (skladištenje, transport)	-25° C do +55° C

40.1.2 Zabranjena uporaba / opasna pogrešna uporaba

- Rad stroja bez odgovarajućih fizičkih ili mentalnih sposobnosti.
- Rad stroja bez odgovarajućeg poznavanja Uputa za uporabu.
- Rad stroja izvan tehničkih ograničenja navedenih u ovoj Uputi.
- Promjene konstrukcije stroja.
- Mijenjanje, zaobilaženje ili stavljanje van snage sigurnosnih naprava na stroju.
- Uklanjanje sigurnosnih oznaka na stroju.
- Rad stroja u uvjetima u kojima postoji opasnost od eksplozije (stroj u radu može iskriti).

Nenamjenska uporaba odn. nepoštivanje objašnjenja i uputa u ovoj Uputi dovodi do prestanka svih jamstvenih prava i prava na naknadu štete prema tvrtki Zipper Maschinen GmbH.

40.2 Zahtjevi za korisnika

Stroj je konstruiran tako da njime rukuje jedna osoba. Preduvjeti za rukovanje strojem su fizička i mentalna sposobnost te poznavanje i razumijevanje Upute za uporabu. Osobe koje zbog svojih fizičkih, senzornih ili mentalnih sposobnosti, neiskustva ili neznanja nisu u stanju sigurno rukovati strojem, ne smiju ga upotrebljavati bez nadzora ili uputa odgovorne osobe.

Obratite pozornost na to da lokalni zakoni i odredbe mogu određivati najmanju starost rukovatelja te ograničavati upotrebu ovog stroja!

Prije radova na stroju stavite osobnu zaštitnu opremu.

Radove na električnim komponentama ili sredstvima za rad smiju obavljati samo stručni električari ili se smiju obavljati samo pod vodstvom i uz nadzor stručnog električara.

40.3 Opće upute o sigurnosti

Radi sprečavanja pogrešaka u radu, šteta i ugrožavanja zdravlja prilikom radova sa strojem treba uz opća pravila za siguran rad obratiti pozornost na sljedeće točke:

- Obratite pozornost na sve upute prije i za vrijeme rada sa strojem.
- Koristiti se smiju samo dijamantne ploče prikladne za stroj.
- Dijamantne ploče s pukotinama odmah zamijenite.
- Dijamantna ploča se za vrijeme rezanja stalno mora hladiti vodom.
- Ne preopterećujte motor, motor se za vrijeme rezanja nikada ne smije zaustaviti.



- Dobro sačuvajte ove sigurnosne upute. Ovaj priručnik uvijek priložite uz stroj kad ga predajete trećim osobama.
- Redovito kontrolirajte priključne i produžne kablove uređaja i pumpu za vodu, a u slučaju oštećenja prepustite stručnjaku da ih zamijeni.
- Na otvorenom koristite samo za to odobrene produžne kablove koji su odgovarajuće označeni.
- Stroj prije svih radova održavanja i namještanja odvojite od strujne mreže.
- Koristite isključivo dijamantne listove čiji maks. dopušteni broj okretaja nije manji od maks. broja okretaja stroja i koji su prikladni za rezanje materijala.
- Oštećene ili deformirane listove treba odmah zamijeniti.
- Stroj ne smije raditi na kiši ili u vlažnim uvjetima.
- Uvijek radite na dobrom osvjetljenju i u dobro prozračenom okruženju.
- Djecu i neškolovano osoblje uvijek držite podalje od stroja!
- Područje rada održavajte čistim!
- Zabranjeno je nošenje široke, slobodne odjeće, satova, nakita i raspuštene kose.
- Nosite prikladnu zaštitnu opremu: zaštitu za uši, zaštitne naočale, masku za disanje.
- Radite koncentrirano. Zabranjen je rad pod utjecajem alkohola, droga ili tableta.
- Relevantni propisi o sprečavanju nezgoda i ostala, opća priznata sigurnosno-tehnička pravila moraju se poštovati.
- Jedini predmet koji se tijekom rezanja smije nalaziti na radnoj ploči je sam obradak.
- Stroj koristite samo u okviru njegove snage!
- Tijekom rada se pobrinite za stabilan položaj. Rukama ne posežite preko uređaja.
- Prije svakog stavljanja u pogon provjerite besprijekornu funkcionalnost svih sigurnosnih naprava, svih dijelova stroja i svih potrošnih dijelova. Oštećene dijelove i istrošene potrošne dijelove treba odmah zamijeniti!

40.4 Električna sigurnost

- Prije spajanja stroja na izvor struje uvjerite se da je prekidač za uključivanje i isključivanje u isključenom položaju.
- Ne upotrebljavajte električni alat ako se ne može uključiti i isključiti na prekidaču za uključivanje i isključivanje.
- Propisni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju opasnost od strujnog udara.
- Pazite da uređaj bude uzemljen.
- Ako je vaše tijelo u kontaktu sa zemljom, postoji povećana opasnost od strujnog udara. Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim predmetima, npr. cijevima, radiatorima itd.
- Voda koja uđe u električni alat povećava opasnost od strujnog udara. Električne alate ne izlažite kiši ili vlazi.
- Koristite samo prikladne produžne kablove.
- Oštećeni ili zapetljani kabel povećava opasnost od strujnog udara. S kabelom postupajte oprezno. Kabel nikad ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje električnog alata od struje. Kabel držite dalje od vrućine, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova.
- Upotreba električnog alata u vlažnom okruženju dopuštena je samo ako je izvor struje zaštićen zaštitnom strujnom sklopkom.
- Stroj prije preinaka, postavljanja, mjerenja, čišćenja, održavanja ili servisiranja itd. uvijek zaustavite i uvijek ga odvojite od opskrbe strujom radi održavanja i servisiranja. Prije nego počnete raditi na stroju, pričekajte da se svi alati odn. dijelovi stroja potpuno zaustave i stroj osigurajte od nehotičnog ponovnog uključivanja.

40.5 Upozorenja na opasnost

40.5.1 Ostale opasnosti

Usprkos namjenskoj uporabi ne mogu se u potpunosti isključiti određeni rizici.

Zbog izvedbe i konstrukcije stroja mogu se pojaviti sljedeći rizici:

- **Opasnost zbog kontakta s rotirajućom dijamantnom pločom.**
- **Opasnost zbog nedostataka na stroju.** Ako su jedan ili više dijelova stroja neispravni, uporaba stroja je zabranjena. Neispravne dijelove treba odmah zamijeniti. Koristiti se smiju



samo rezervni dijelovi koje je odobrio proizvođač. Izmjene na stroju su zabranjene. Prije svakog stavljanja u pogon provjerite besprijekorno stanje!

- **Opasnost od nehotičnog pokretanja stroja** Tijekom svih radova namještanja i održavanja te u slučaju nekorištenja stroja utikač treba izvući iz struje!
- **Opasnost zbog krhotina**

Materijal se tijekom rezanja može cijepati!

- **Opasnost zbog cijepanja dijamantne ploče**

Oni mogu biti katapultirani u smjeru korisnika!

- **Opasnost od ozljeda letećim objektima**

Rezni list može zahvatiti male predmete i katapultirati ih u smjeru korisnika! Zato uvijek i često čistite radnu površinu. Pobrinite se za to da na radnoj površini ne bude malih alata i drugih slobodnih predmeta.

- **Opasnost od povratnog udara obratka**
- **Oštećenja sluha u slučaju nekorištenja potrebne zaštite za uši.**

Usljed izvedbe i konstrukcije stroja prilikom rukovanja strojem moglo bi doći do opasnih situacija koje su u ovoj Uputi za uporabu označene ovako:

OPASNOST



Ovakva Uputa o sigurnosti ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja, ako se ne spriječi, može dovesti do smrti ili teških ozljeda.

UPOZORENJE



Ovakva Uputa o sigurnosti ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne spriječi, može dovesti do teških ozljeda pa čak i do smrti.

OPREZ



Ovakva Uputa o sigurnosti ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne spriječi, može dovesti do manjih ili lakih ozljeda.

NAPOMENA



Ovakva Uputa o sigurnosti ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne spriječi, može dovesti do materijalne štete.

Neovisno o svim sigurnosnim propisima vaš zdravi razum i vaša odgovarajuća tehnička kvalifikacija/obuka jesu i ostaju najvažniji čimbenik sigurnosti za ispravno rukovanje strojem. Siguran rad u prvom redu ovisi o vama!

41 TRANSPORT

Za pravilan transport poštujujte upute i podatke na transportnoj ambalaži u pogledu težišta, mjesta za pričvršćivanje, težine, transportnih sredstava, propisanog položaja tijekom transporta itd.

Za transport i postavljanje preporučamo dvije osobe.

Ako stroj transportirate vozilom, pobrinite se za odgovarajuću zaštitu od pomicanja, udara i vibracija! Prilikom dizanja, nošenja i spuštanja tereta pazite na pravilno držanje tijela:

- **Dizanje, spuštanje:**
Prilikom dizanja / spuštanja pazite na stabilnost (noge u širini kukova).
Teret podignite / spustite savijenih koljena i ravnih leđa (kao dizač utega).
Teret ne podižite / spuštajte naglo.
- **Nošenje:**
Teret nosite objema rukama što bliže uz tijelo.
Pri nošenju tereta izravnajte leđa.

Na kratkim udaljenostima:

- Preklopite u noge stola
- Držite stroj za transportnu ručku i pomičite ga na transportnim kotačima.



42 MONTAŽA

42.1 Pripremne aktivnosti

42.1.1 Opseg isporuke

Nakon primitka isporuke provjerite jesu li svi dijelovi u redu. O oštećenjima ili dijelovima koji nedostaju odmah obavijestite svojeg trgovca ili špediciju. Vidljiva oštećenja od transporta osim toga prema jamstvenim odredbama treba odmah zabilježiti na otpremnici jer će se u protivnom smatrati da je roba uredno preuzeta.

42.1.2 Radno mjesto

Za stroj odaberite odgovarajuće mjesto. Pritom poštujujte sigurnosne zahtjeve. Radna ploča mora biti čvrsta, ravna i otporna na vibracije i mora moći nositi minimalno 2 neto težine stroja.

Odabrano mjesto mora osiguravati odgovarajući priključak na električnu mrežu.

Osim toga treba osigurati razmak od najmanje 0,8 m oko stroja. Ispred i iza stroja treba osigurati dovoljan razmak za dovod obradaka.

42.2 Sastavljanje

Stroj je prije transporta rastavljen i mora se ponovno sastaviti prije upotrebe. Pridržavajte se sljedećih uputa: Za montažu su potrebne 2 osobe

	<ul style="list-style-type: none">• Prvo preklopite noge stola. (prvo staviti)• Plastične trake (osigurače stola tijekom transporta) i kabelsku obujmicu uklonite s crijeva za vodu i električnog voda.• Crijevo za vodu postavite tako da se ne prignječi te da tijekom rada ne ometa.
	<ul style="list-style-type: none">• Pomoću ručice za fiksiranje kuta jedinica pile može se fiksirati
	<ul style="list-style-type: none">• Uzdužni graničnik natakните na poprečni graničnik.• Uzdužni graničnik možete pomoću crne drške za fiksiranje fiksirati u odabranom položaju
	<ul style="list-style-type: none">• Montaža transportnih kotača s maticama i vijcima

42.3 Podešavanje

UPOZORENJE



Opasan električni napon! Stroj prije podešavanja uvijek odvojite od izvora napona i osigurajte od nehotičnog ponovnog uključivanja!

Kako biste osigurali željenu preciznost stroja, prije pokretanja potrebno je provesti određena osnovna podešavanja opisana u nastavku.

42.3.1 Namještanje kuta rezanja

- Otpustite dršku za fiksiranje kuta.
- Zakrenuti cijeli agregat pile sve dok ne dosegnete željeni kut.
- Fiksirajte agregat pritezanjem drške za fiksiranje.



43 RAD

Strojem radite samo ako je u besprijekornom stanju. Prije svakog rada treba izvršiti vizualnu provjeru stroja. Sigurnosne naprave, električne vodove i komandne elemente treba vrlo detaljno prekontrolirati. Provjerite čvrsti dosjed i oštećenje vijčanih spojeva.

43.1 Prije stavljanja u pogon

- Posudu napunite čistom, hladnom vodom.
- Provjerite da crijevo za vodu nigdje nije presavijeno i da je ventil za propuštanje vode otvoren.
- Sav alat za rukovanje odn. održavanje uklonite s radne površine.
- Provjerite slobodan hod dijamantne ploče tako da radnu ploču gurnete unaprijed do dijamantnog lista.
- Uvjerite se da je ručica za fiksiranje kuta čvrsto zategnuta!

43.2 Važne napomene o radu



Mokri postupak rezanja!

Kako biste izbjegli rizik od prašine, stroj se smije koristiti samo u mokrom načinu rada. Spremnik za vodu napunite vodom do 75%.
Provjerite sve spojeve crijeva, pumpu i priključak pumpe.

43.3 Rad

Općenito:

- Sve radove namještanja obavljajte na isključenom stroju!
- Otvorite ventil za propuštanje vode.
- Uključite stroj
- Pričekajte dok dijamantni list ne dođe do punog broja okretaja i list se hladi vodom.
- Režite.
- Stroj opet isključite

Rezovi:

Uz pomoć regulacijskih vijaka (Vijak za namještanje dubine reza / Vijak za namještanje visine reza) možete izvoditi različite rezove

Razdvojni rezovi: u tu svrhu regulacijski vijak (Vijak za namještanje dubine reza) namjestite tako da dijamantni list seže cca. 5mm ispod radne površine. Agregat držite u tom položaju i okrenite regulacijski vijak (Vijak za namještanje visine reza) tako da agregat bude fiksiran na toj dubini. Sada pomoću radne površine materijal polagano i ravnomjerno dovedite do dijamantnog lista.

Poprečni rezovi:

Za uske komade postoji mogućnost skraćivanja pomoću poprečnih rezova. Tanki obratci se mogu odrezati.

U tu svrhu otpustite regulacijski vijak (Vijak za namještanje visine reza) koliko je potrebno (visina obratka + 1cm) Tijekom rezanja rukama nikada ne posežite u blizinu rotirajućeg dijamantnog lista! Obradak uvijek stavite na uzdužni i poprečni graničnik.

43.4 Uključivanje i isključivanje



Zelena pritisna tipka (I): uključivanje

Crvena pritisna tipka (O): isključivanje

44 ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE, SKLADIŠTENJE, ZBRINJAVANJE

UPOZORENJE



Rad na stroju koji je pod naponom može dovesti do teških ozljeda, pa čak i smrti. Stroj prije čišćenja, održavanja odn. servisiranja uvijek odvojite od napajanja i osigurajte ga od nehotičnog odn. neželjenog ponovnog uključivanja!



44.1 Čišćenje

NAPOMENA



Pogrešna sredstva za čišćenje mogu agresivno djelovati na lak stroja. Za čišćenje ne upotrebljavajte otapala, nitorazrjeđivače ili druga sredstva za čišćenje koja bi mogla oštetiti lak stroja. Poštujte podatke i upute proizvođača sredstva za čišćenje!

Pripremite sve površine i nepremazane metalne dijelove stroja premažite uljem za podmazivanje bez kiseline.

Osim toga redovito čišćenje preduvjet je za siguran rad stroja i njegov dugi vijek trajanja. Zbog toga nakon svake upotrebe s uređaja prljavštinu.

44.2 Održavanje

UPOZORENJE



Opasnost od električnog napona! Dok postoji napajanje naponom, rukovanje strojem može dovesti do teških ozljeda ili čak smrti. Stroj prije održavanja odn. servisiranja uvijek odvojite od napajanja i osigurajte ga od nehotičnog odn. neovlaštenog ponovnog uključivanja!

Stroj ne zahtijeva mnogo održavanja i samo je neke dijelove potrebno održavati. Neovisno o tome smetnje ili kvarove koji mogu ugroziti sigurnost korisnika treba odmah otkloniti!

Svaki dan nakon rada:

- Ispustite vodu iz posude. U tu svrhu izvucite gumeni čep i stroj lagano podignite na suprotnoj strani.
- Nakon svake uporabe pumpu za vodu dobro isperite s dovoljno čiste vode kako biste uklonili nakupljene sedimente kamene prašine itd.!

Ako se pumpa ne čisti redovito nakon rada, s vremenom će se začepiti.




Jamstvo je isključeno.

- Prašinu i onečišćenja treba redovito uklanjati sa stroja. Najbolje ga je čistiti vlažnom krpom.


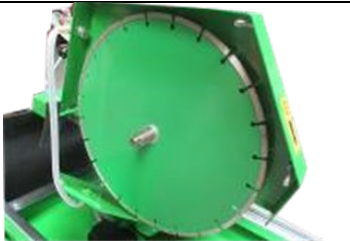


Redovito:

- Sve spojne dijelove nauljite.
- Provjerite istrošenost dijamantnog ploče i prirubnica.

44.2.1 Zamjena dijamantne ploče

	<ul style="list-style-type: none">• Demontirajte štitnik lista
	<ul style="list-style-type: none">• Samozateznu maticu uklonite pomoću viličastih ključeva
	<ul style="list-style-type: none">• Uklonite maticu i prirubnicu.



		<ul style="list-style-type: none"> • Ako je potrebno, očistite ih. • Uklonite stari list i montirajte novi. Pri tome pazite da list bude ispravno usmjeren.
		<ul style="list-style-type: none"> • Montirajte prirubnicu i maticu i pritegnite maticu.
		<ul style="list-style-type: none"> • Pazite da list pile bude montiran ravno u odnosu na liniju rezanja, radi kontrole ga okrenite rukom i provjerite da nigdje ne dodiruje štitnik lista.

44.3 Skladištenje

NAPOMENA



U slučaju nepravilnog skladištenja može doći do oštećenja i uništenja važnih dijelova stroja. Zapakirane ili već otpakirane dijelove skladištite samo u predviđenim uvjetima u okolišu!

U slučaju dugotrajnijeg prekida rada ili stavljanja stroja van pogona očistite stroj i zatim ga uskladištite izvan doseg djece na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja i drugih atmosferskih utjecaja!

44.4 Zbrinjavanje



Poštujte nacionalne propise o zbrinjavanju otpada. Stroj, dijelove stroja ili pogonska sredstva nikad ne zbrinjavajte s običnim otpadom. Po potrebi za informacije o dostupnim mogućnostima zbrinjavanja kontaktirajte lokalna tijela vlasti. Ako kod specijaliziranog trgovca kupite novi stroj ili ekvivalentni uređaj, u nekim je zemljama trgovac dužan odgovarajuće zbrinuti stari stroj.

45 OTKLANJANJE POGREŠAKA

UPOZORENJE



Opasnost od električnog napona! Dok postoji napajanje naponom, manipuliranje strojem može dovesti do teških ozljeda ili smrti. Stroj prije otklanjanja grešaka najprije odvojite od napajanja strujom i osigurajte ga od nehotičnog ponovnog pokretanja!

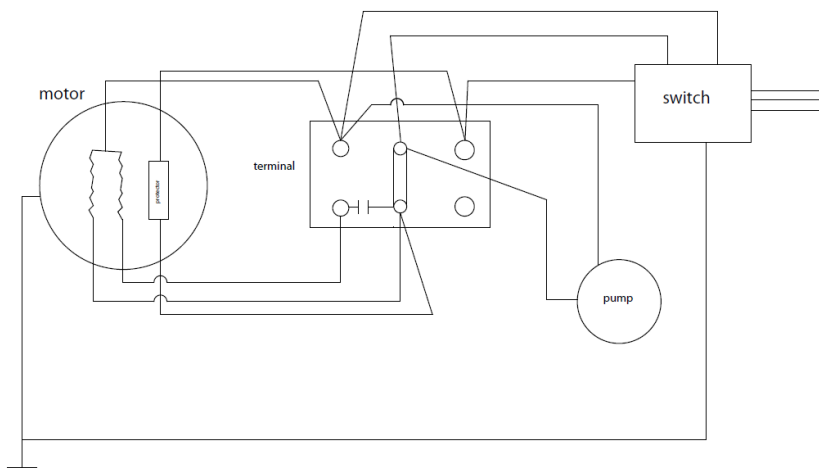
Mnogi mogući izvori grešaka već se unaprijed mogu isključiti ako se stroj pravilno spoji na strujnu mrežu. Ako smatrate da niste sposobni provesti potrebne popravke i/ili nemate za to potrebnu izobrazbu, otklanjanje problema uvijek povjerite stručnjaku.

Pogreška	Mogući uzrok	Uklanjanje
Stroj se ne pokreće	Oštećen / neispravan ON-OFF prekidač Oštećen / neispravan utikač	Provjerite, zamijenite ako je neispravan
Dijamantna ploča se klima	Osovina dijamantne ploče	Provjerite ležajeve, osovinu, prirubnicu i maticu, zamijenite ako su neispravni
Motor se pregrijava	Priljavi ventilacijski otvori	Očistite



46 ELEKTRISCHER SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM

SCHÉMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ / ELEKTRICKÁ SCHÉMA ZAPOJENIA /
ELEKTRIČNA VEZALNA SHEMA / ELEKTRIČNA SHEMA



47 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / NADOMESTNI DELI / REZERVNI DIJELOVI

47.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

Objednání náhradních dílů / Objednávanie náhradných dielov / Naročanje nadomestnih delov /
Narudžba rezervnih dijelova

(DE) Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!
Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE,
oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS – ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an eg01@zipper-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee!
Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage – category SERVICE/NEWS - SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to eg01@zipper-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.



(CZ) V podobě náhradních dílů ZIPPER používáte náhradní díly, které jsou ideálním způsobem vzájemně zkoordinovány. Optimální přesnost lícování dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost.

OZNÁMENÍ



Montáž jiných než originálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky!
Proto platí: Při výměně komponent/dílů používejte jen výrobcem doporučené náhradní díly.

Náhradní díly objednávejte přímo na naší domovské stránce – kategorie NÁHRADNÍ DÍLY, nebo kontaktujte náš zákaznický servis

- přes naši domovskou stránku – kategorie SERVIS/NOVINKY – POŽADAVEK NÁHRADNÍCH DÍLŮ,
- e-mailem na eg01@zipper-maschinen.at.

Vždy uveďte typ stroje, číslo náhradního dílu a označení. Abychom předešli nedorozumění, doporučujeme přiložit k objednávce náhradních dílů kopii výkresu náhradních dílů, na které jsou potřebné náhradní díly jasně označeny, pokud neprovádíte poptávku pomocí internetového katalogu náhradních dílů.

(SK) S náhradními dielmi ZIPPER používate náhradné diely, ktoré sú ideálne vzájomne zladené. Optimálna presnosť rozmerov a lícovania dielov sa skrátia časy montáže a predĺži životnosť.

OZNÁMENIE



Montáž iných, než originálnych náhradných dielov má za následok stratu záruky!
Preto platí: Používajte pri výmene komponentov/dielcov iba výrobcem odporúčané náhradné diely.

Objednávajte náhradné diely priamo na našej domovskej stránke – kategória NÁHRADNÉ DIELY, alebo sa spojte s našim servisom pre zákazníkov

- prostredníctvom našej domovskej stránky – kategória SERVIS/NOVINKY – POŽIADAVKA NÁHRADNÝCH DIELOV,
- prostredníctvom mailu na eg01@zipper-maschinen.at.

Vždy uvádzajte typ stroja, číslo náhradného dielu, ako aj jeho názov. Aby sa zabránilo nedorozumeniam a pokiaľ neobjednávate prostredníctvom on-line katalógu náhradných dielov odporúčame, priložiť k objednávke náhradných dielov kópiu výkresu náhradných dielov, na ktorom budú jednoznačne označené potrebné náhradné diely.

(SL) Uporabljajte nadomestne dele podjetja ZIPPER, ki so idealno usklajeni med seboj. Optimalna natančnost ujemanja delov skrajšuje čas vgradnje in podaljša življenjsko dobo.

OBVESTILO



Vgradnja neoriginalnih nadomestnih delov privede do izgube garancije!
Zato velja: Pri menjavah komponent/delov uporabljajte samo nadomestne dele, ki jih priporoča proizvajalec.

Nadomestne dele lahko naročite neposredno na našem spletnem mestu pod rubriko NADOMESTNI DELI ali pa se povežite z našim oddelkom za podporo strankam

- preko našega spletnega mesta pod rubriko SERVIS/NOVICE – POVPRASEVANJE ZA NADOMESTNE DELE
- po e-pošti na naslov eg01@zipper-maschinen.at.

Vedno navedite tip stroja, številko in naziv nadomestnega dela. Da bi preprečili nesporazume, priporočamo, da pri naročilu nadomestnih delov priložite risbo komponente, na kateri so nedvoumno označeni potrebni nadomestni deli, razen če povpraševanje izvedete preko spletnega kataloga nadomestnih delov.

(HR) Uz ZIPPER rezervne dijelove koristite rezervne dijelove koji su međusobno idealno usklađeni. Optimalna točnost dijelova skraćuje vrijeme ugradnje i produžuje životni vijek.

NAPOMENA



Ugradnja neoriginalnih rezervnih dijelova poništava jamstvo!
Stoga vrijedi: Prilikom zamjene komponenti/dijelova koristite samo rezervne dijelove koje preporučuje proizvođač.

Naručite rezervne dijelove izravno na našoj početnoj stranici – kategorija REZERVNI DIJELOVI, ili kontaktirajte našu službu za korisnike

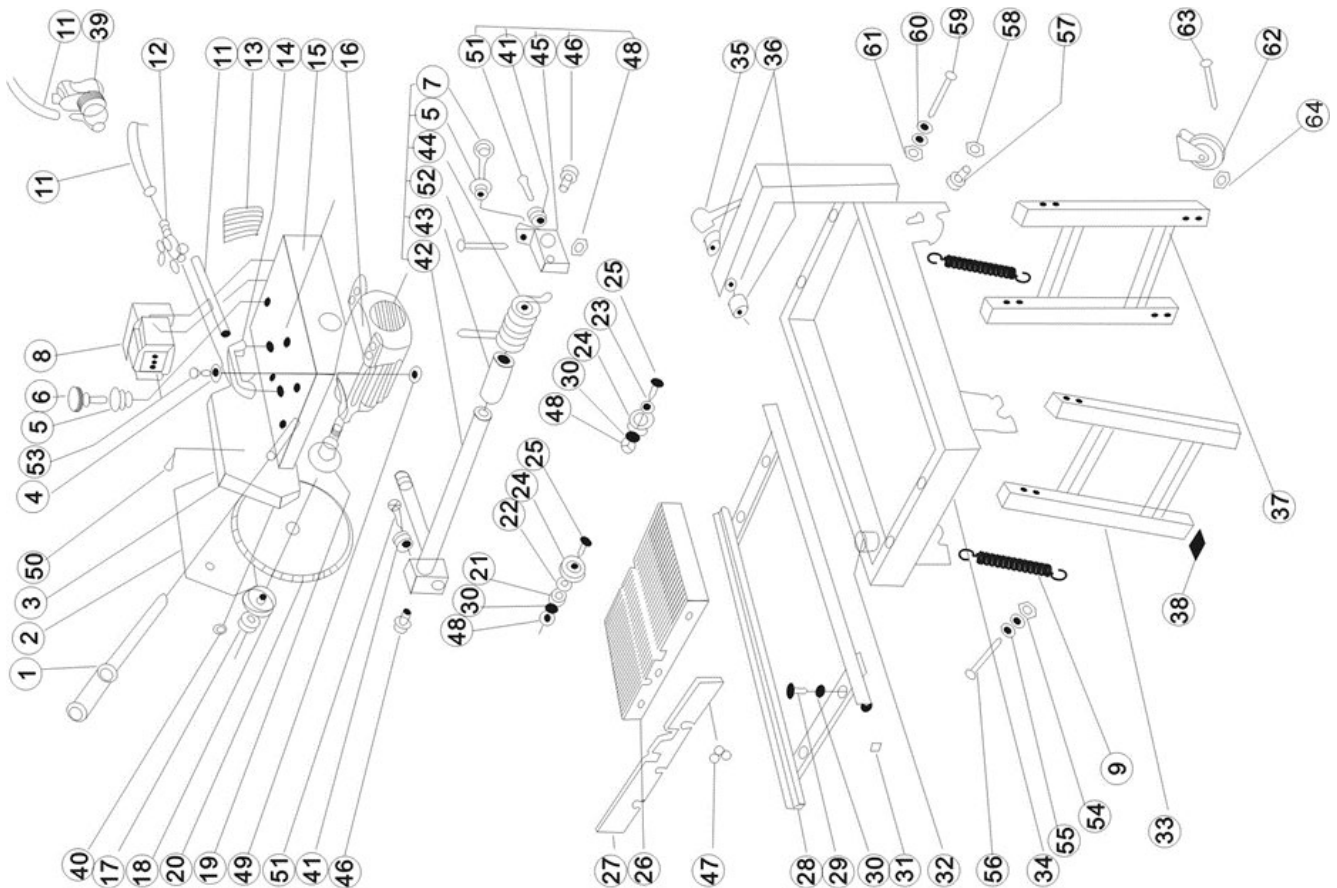
- izravno na našoj početnoj stranici – kategorija SERVIS/NOVOSTI - UPIT ZA REZERVNE DIJELOVE,
- e-poštom na eg01@zipper-maschinen.at.

Uvijek navedite tip stroja, broj rezervnog dijela i oznaku. Kako bismo spriječili nesporazume, preporučamo da uz narudžbu rezervnih dijelova dodate kopiju crteža rezervnih dijelova, na kojoj su potrebni rezervni dijelovi jasno označeni, posebno ukoliko ne koristite online katalog rezervnih dijelova.



47.2 Explosionszeichnung / Exploding view

Výkres v rozloženém stavu / Výkres rozloženej zostavy / Eksplozijska risba / Shematski prikaz



47.3 Ersatzteilliste / Spare part list

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
1	Hand Lever	1	23	Jump ring	4	45	Revolving block	1
2	Upper fender	1	24	Big Idler wheel	2	46	Bolt M10x25	1
3	Down fender	1	25	Deflective bolt	4	47	Papilionaceous bolt M6x16	2
4	Washer Ø8mm	4	26	Table	1	48	Nut M8	3
5	Nut M8	2	27	Table side	1	49	Locknut	4
6	Bolt M8x100	1	28	Guider of table	1	50	Brazed joining	4
7	Bolt M8x60	1	29	Bolt M8x16	4	51	Inner hex bolt M8x30	2
8	Switch	1	30	Flat washer Ø8mm	4	52	Inner hex bolt M8x50	1
9	Spring	2	31	Rubber cushion A	4	53	Bolt M8x30	1
10	Small Idler wheel	2	32	Stopper	1	54	Locknut M8	4
11	Tube	1	33	Front leg	1	55	Washer Ø8mm	4
12	Penstock	1	34	Gutter	4	56	Bolt M8x50	4
13	Water fender	1	35	Lock hand lever	1	57	Bolt M8x10	4
14	Handgrip	1	36	Bush	1	58	Nut M8	4
15	Motor bracket	1	37	Back leg	1	59	Bolt M10x60	4
16	Motor 2kw	1	38	Rubber cushion B	4	60	Washer Ø10mm	8
17	Nut(Left)M20	1	39	Water pump	4	61	Locknut M10	4
18	Outer flange	1	40	Nut M6	1	62	Wheel	2
19	Inner flange	1	41	Deflective Nut	4	63	Bolt M12x60	4
20	Blade Ø350mm	1	42	Revolving shaft	2	64	Nut M12	4
21	Bearing	4	43	Spring bush	1			
22	Thick washer	4	44	Spring	1			



48 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH 4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA Tel.: +43 7248 61116-700 www.zipper-maschinen.at info@zipper-maschinen.at
Bezeichnung / name / Označení / Označenie / Oznaka / Oznaka	
STEINTRENNMASCHINE / STONE CUTTING MACHINE / ŘEZAČKA KAMENE / REZAČKA KAMEŃA / REZALNIK KAMNA / STROJ ZA REZANJE KAMENA	
Typ / model / Typ / Typ / Tip / Tip	
ZI-STM350	
EU-Richtlinien / EC-directives / Směrnice EU / Smernice EÚ / Direktive EU / EU direktive	
2006/42/EG 2014/30/EC 2011/65/EU	
Angewandte Normen / applicable Standards / Aplikované normy / Aplikované normy / Uporabljeni standardi / Primljeni standardi	
EN 62841-1:2015, EN 12418:2022-07; EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 6100-3-2:2019/A1:2021, EN IEC 61000-3-11:2019	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

(CZ) Tímto prohlašujeme, že výše uvedené stroje v námi uvedeném provedení na trh splňují vzhledem ke své konstrukci základní bezpečnostní a zdravotní požadavky uvedených směrnic EU. Toto prohlášení pozbývá platnosti, pokud budou na stroji provedeny změny, které s námi nebyly odsouhlaseny.

(SK) Týmto vyhladujeme, že vyššie uvedené strojové zariadenia zodpovedajú na základe ich konštrukcie, ako aj námi na trh uvedenej verzie základným bezpečnostným požiadavkám a požiadavkám bezpečnosti a ochrany zdravia uvedeným smerniciam EÚ. Toto vyhlásenie stráca svoju platnosť, ak sa na stroji vykonajú zmeny, ktoré neboli s námi odsúhlasené.

(SL) Izjavljamo, da v zgoraj navedeni stroj v svoji izvedbi, ki jo dajemo v promet, ustreza veljavnim osnovnim zahtevam glede varnosti in varovanja zdravlja v skladu z navedenimi direktivami EU. Ta izjava preneha veljati, če se na stroju izvedejo spremembe, ki s proizvajalcem niso bile dogovorjene.

(HR) Ovime izjavljujemo da su gore navedeni strojevi, zbog svog dizajna u verziji koju smo mi stavili na tržište, u skladu s osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima navedenih EU direktiva. Ova izjava gubi valjanost ako se na stroju izvrše izmjene koje nisu prethodno s nama dogovorene.

Technische Dokumentation
 ZIPPER-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsslberg, 25.09.2024
 Ort / Datum place/date



Gerhard Rad
 Geschäftsführer / Director



49 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

ZIPPER Maschinen unterliegt der gesetzlichen Gewährleistung die in der aktuellen Fassung Gültigkeit hat. (Für elektrische und mechanische Bauteile entspricht dies 2 Jahren (ausgenommen Verschleißteile und Akkus/Batterien), beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Für Akkus und Batterien gilt die gesetzliche Gewährleistung von 6 Monaten beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.
- e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstauffälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die ZIPPER MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@zipper-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE/NEWS.



50 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty:

ZIPPER machines are subject to the legal warranty, which is valid in the current version. (For electrical and mechanical components, this is equivalent to 2 years (excluding wearing parts and batteries), starting from the date of purchase by the end user/buyer. For rechargeable batteries and batteries, the legal warranty of 6 months applies, starting from the date of purchase by the end user/buyer). In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.

b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.

c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.

d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.

e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.

f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.

g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@zipper-maschinen.at.
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service/news.



51 PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE (CZ)

1.) Poskytování záruky

Stroje ZIPPER podléhají zákonné záruce, která platí v aktuálním znění. (Pro elektrické a mechanické součásti to odpovídá 2 letům (s výjimkou dílů podléhajících rychlému opotřebení a akumulátorů/baterií), počínaje datem, kdy si výrobek zakoupí koncový spotřebitel/kupující. Pro akumulátory a baterie platí zákonná záruka 6 měsíce od data zakoupení koncovým spotřebitelem/kupujícím. Pokud v této lhůty vyskytnou závady, které nejsou způsobeny vylučujícími podrobnostmi, uvedenými v bodu 3, společnost ZIPPER podle vlastního uvážení přístroj opraví nebo vymění.

2.) Hlášení

Aby bylo možné ověřit oprávněnost nároku ze záruky, musí kupující kontaktovat svého prodejce; prodejce musí společnosti Zipper písemně oznámit závadu, která se na přístroji vyskytla. Pokud je reklamáce oprávněná, bude přístroj vyzvednut u prodejce společnosti Zipper. Vrácené zásilky bez předchozí dohody se společností Zipper nebudou akceptovány a přijaty.

3.) Ustanovení

- a) Nároky ze záruky budou uznány pouze v případě, že k přístroji bude přiložena kopie originálu faktury nebo pokladního dokladu od obchodního partnera společnosti ZIPPER. Nárok na záruku zanikne, pokud přístroj nebude nahlášena k vyzvednutí se všemi díly příslušenství.
- b) Záruka se nevztahuje na bezplatnou kontrolu, údržbu, inspekci nebo servisní práce na přístroji. Závady způsobené nesprávným používáním koncovým uživatelem nebo prodejcem nebudou rovněž uznány jako nárok ze záruky. Např.: Použití nesprávných paliv, poškození vodních nádrží mrazem, palivo přes zimu v nádrži přístroje.
- c) Vyloučeny jsou závady na dílech podléhajících rychlému opotřebení, jako jsou: uhlíkové kartáče, zachytné vaky, nože, válce, řezné desky, řezná zařízení, vedení, spojky, těsnění, oběžná kola, pilové kotouče, štípací kříže, štípací klíny, nástavce štípacích klínů, hydraulické oleje, olejové, vzduchové a benzínové filtry, řetězy, zapalovací svíčky, posuvné čelisti atd.
- d) Vyloučeny jsou škody na přístrojích, které způsobilo: nesprávné používání, nesprávné používání přístroje; které není v souladu s jeho běžným účelem použití; nedodržování návodu k obsluze a údržbě; vyšší moc; opravy nebo technické úpravy prováděné neautorizovanými servisy nebo samotnými zákazníky. Použitím neoriginálních náhradních dílů nebo částí příslušenství Zipper.
- e) Vzniklé náklady (náklady na dopravu) a výdaje v případě neoprávněných nároků ze záruky budou po kontrole našimi odbornými pracovníky fakturovány zákazníkovi nebo prodejci.
- f) Zařízení mimo záruční dobu: Oprava bude provedena až po zaplacení zálohy nebo na základě faktury vystavené prodejcem podle odhadu nákladů (včetně nákladů na dopravu) firmy ZIPPER.
- g) Nároky na poskytnutí záruky budou poskytnuty pouze pro zákazníka prodejce společnosti Zipper, který zakoupil přístroj přímo od firmy ZIPPER. Tyto nároky jsou v případě vícenásobného prodeje přístroje nepřenosné.

4.) Nároky na náhradu škody a jiná ručení:

Odpovědnost firmy ZIPPER je ve všech případech omezena pouze na hodnotu zbožízařízení. Nároky na náhradu škody způsobené špatným výkonem, vadami, jakož i následnými škodami nebo ušlým ziskem v důsledku vady během záruční doby se neuznávají. Firma ZIPPER trvá na zákonném právu na odstranění vadyzařízení.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou opravy a údržbu provádět odborně způsobilé firmy. Společnost ZIPPER MASCHINEN GmbH vám také bude ráda nadále pomáhat se servisem a opravami. V takovém případě prosím zašlete nezávaznou poptávku na cenu

- e-mailem na service@zipper-maschinen.at.
- nebo použijte online formulář pro reklamaci, resp. objednávku náhradních dílů, který naleznete na naší domovské stránce - kategorie SERVIS/NOVINKY.



52 VYHLÁSENIE O POSKYTNUTÍ ZÁRUKY (SK)

1.) Záruka

Spoločnosť ZIPPER Maschinen podlieha zákonnému ručeniu a zákonnej záruke, resp. zodpovednosti, ktoré majú platnosť v aktuálnom znení. (Pre elektrické a mechanické konštrukčné prvky to zodpovedá 2 rokom (vynímajúc opotrebitelné diely a akumulátory/batérie), počnúc kúpou konečného spotrebiteľa/kupujúceho. Pre akumulátory a batérie platí zákonné ručenie a zákonná záruka, resp. zodpovednosť 6 mesiacov počnúc kúpou konečného spotrebiteľa/kupujúceho. Ak sa počas tejto doby vyskytnú nedostatky, ktoré nie sú založené na detailoch vylúčenia v bode 3, firma Zipper podľa vlastného zváženía zariadenie opraví alebo vymení/nahradí.

2.) Hlásenie

Aby sa dala overiť oprávnenosť nároku na záruku, sa kupujúci musí spojiť so svojím predajcom. Ten písomne nahlási vzniknutý nedostatok na zariadení firme Zipper. V prípade oprávneného nároku na záruku preberie firma Zipper zariadenie u predajcu. Spätné zásielky bez predchádzajúceho odsúhlasenia s firmou Zipper nebudú akceptované a ani prijaté.

3.) Ustanovenia

- a) Nároky na záruku budú akceptované iba vtedy, ak je k zariadeniu priložená kópia originálnej faktúry alebo pokladničného dokladu od obchodného partnera Zipper. Nárok na záruku zaniká, ak sa zariadenie neprihlási na odvoz kompletne so všetkými dielmi príslušenstva.
- b) Záruka vylučuje bezplatnú kontrolu, údržbu, prehliadku/inšpekciu alebo servisné práce na zariadení. Poškodenia na základe neodborného používania konečným používateľom alebo jeho predajcu taktiež nie sú akceptované ako nárok na záruku. Napr.: Použitie nesprávnych palív, škody v nádržiach spôsobené mrazom, palivo počas zimy v benzínovej nádrži zariadenia.
- c) Vylúčené sú poškodenia a opotrebitelné diely ako: uhlíkové kefy, zberné vrecia/koše, nože, rezné platničky/doštičky, rezné zariadenia, vedenia, spojky, tesnenia, jazdné/obežné kolesá, pílové listy/kotúče, štiepacie križe, štiepacie klíny, predĺženia štiepacích klínov, hydraulické oleje, olejové, vzduchové a benzínové filtre, reťaze, zapalovacie sviečky, klzné čeluste atď.
- d) Vylúčené sú škody na zariadeniach spôsobené: neodborným používaním, chybným použitím zariadenia; nezodpovedajúcim použitím podľa jeho normálneho účelu použitia; nedodržívaním návodu na obsluhu a údržbu; vyššou mocou; opravami alebo technickými zmenami neautorizovanými servismi alebo samotným zákazníkom. Použitím náhradných dielov a dielov príslušenstva, ktoré nie sú originálne od firmy Zipper.
- e) Vzniknuté náklady (prepravné náklady) a náklady v prípade neoprávnených nárokov na záruku budú po kontrole našim odborným personálom vyfaktúrované zákazníkovi alebo predajcovi.
- f) Zariadenia mimo záručnej doby: Oprava prebehne iba po zálohovej platbe alebo na základe faktúry predajcu, a to podľa predbežného rozpočtu (vrátane prepravných nákladov) firmy Zipper.
- g) Nároky na záruku sú plnené/poskytované iba pre zákazníkov predajcu Zipper, ktorý nadobudol zariadenie priamo od firmy Zipper. Tieto nároky nemožno pri viacnásobnom predaji zariadenia prenášať.

4.) Nároky na náhradu škody a ostatné ručenia a zodpovednosti:

Firma Zipper ručí a zodpovedá vo všetkých prípadoch iba obmedzene na hodnotu tovaru zariadenia. Nároky na náhradu škody na základe zlého/chybného výkonu, nedostatkov, ako aj následné škody alebo výpadky príjmov kvôli poškodeniu nie sú počas záručnej doby uznané. Firma Zipper trvá na zákonom stanovené právo opravy/odstránenia nedostatkov zariadenia.

SERVIS

Po uplynutí záručnej doby môžu údržbu a opravy vykonávať zodpovedajúco vhodné odborné firmy. V prípade servisu a opráv je vám s radosťou aj naďalej k dispozícii firma ZIPPER MASCHINEN GmbH. Požiadajte v takomto prípade o nezáväzný predbežný rozpočet

- prostredníctvom mailu na service@zipper-maschinen.at.
- alebo využite on-line reklamačný formulár, resp. formulár na objednanie náhradných dielov, ktorý je k dispozícii na našej domovskej stránke – kategória SERVIS/NOVINKY.



53 GARANCIJSKA IZJAVA (SL)

1.) Garancija

Podjetje ZIPPER Maschinen zagotavlja zakonsko določeno garancijo, veljavno v trenutni izdaji. (Za električne in mehanske komponente velja garancijski rok 2 leti (razen za obrabljive dele in akumulatorje/baterije); garancijski rok prične teči z dnevom nakupa s strani končnega uporabnika/kupca. Za akumulatorje in baterije velja garancijski rok 6 mesecev; garancijski rok prične teči z dnevom nakupa s strani končnega uporabnika/kupca. Če v garancijskem roku pride do pomanjkljivosti, ki jih ne izključujejo v 3. točki navedena določila, bo podjetje Zipper izdelek popravilo ali zamenjalo v razumnem roku.

2.) Poročanje o pomanjkljivostih

Da bi bilo mogoče preveriti upravičenost zahtevka iz naslova garancije, se mora kupec povezati s prodajalcem; ta pisno sporoči podrobnosti o pomanjkljivosti naprave podjetju Zipper. Če je zahtevek iz naslova garancije upravičen, bo podjetje Zipper prevzelo napravo pri prodajalcu. Vračanje izdelkov brez poprejšnjega dogovora s podjetjem Zipper ne bo sprejeto.

3.) Določila

- zahtevki iz naslova garancije se sprejmejo le, če je stroju priložena kopija originalnega računa ali blagajniški izpisek prodajnega partnerja podjetja Zipper. Če naprava ni v celoti predana za prevzem z vsemi deli pribora, zahtevki iz naslova garancije preneha veljati.
- Garancija ne zajema brezplačnega pregleda, vzdrževanja, preverjanja ali servisnih del na napravi. Prav tako ne bodo kot zahtevki iz naslova garancije upoštewane pomanjkljivosti zaradi nepravilne uporabe s strani končnega uporabnika ali njegovega prodajalca. Na primer: Uporaba napačnega goriva, poškodbe v posodah za vodo zaradi zmrzali, preostalo gorivo v posodi za bencin čez zimo.
- Izključene so pomanjkljivosti na obrabljivih delih, kot so na primer: Grafitne ščetke, prestrezne vreče, rezila, valjčki, rezalne plošče, rezalne naprave, vodila, sklopke, tesnila, vztrajniki, žagini listi, cepilni križi, cepilne zagozde, podaljški cepilnih zagozd, hidravlična olja, filtri za olje, zrak in gorivo, verige, svečke, drsne čeljusti itd.
- Izključena je škoda na napravah, nastala zaradi naslednjih dejavnikov: Neprimerna ali nepravilna uporaba naprave; uporaba za drugačen namen od predvidenega; neupoštevanje navodil za uporabo in vzdrževanje; višja sila; popravila ali tehnične spremembe, ki jih je izvedla nepooblaščen servisna delavnica ali kupec sam. Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov ali pribora.
- Če garancijski zahtevek ni upravičen, bodo nastali stroški (stroški pošiljanja) in delo po preverjanju s strani našega osebja zaračunani kupcu ali prodajalcu.
- Naprave, katerim je garancijski rok potekel: Popravilo se izvede samo po predplačilu ali računu prodajalca v skladu s ponudbo podjetja Zipper, ki vključuje stroške pošiljanja.
- Garancijske zahtevke lahko uveljavljajo le kupci prodajalca izdelkov Zipper, ki je napravo kupil neposredno od podjetja Zipper. V primeru večkratne spremembe lastništva naprave zahtevki niso prenosljivi.

4.) Zahtevki za povračilo škode in druga jamstva:

Jamstvo podjetja Zipper je v vseh primerih omejeno na samo vrednost naprave. Zahtevki za povračilo škode zaradi nedoseganja zmogljivosti, pomanjkljivosti, posledične škode ali izpada dohodka zaradi pomanjkljivosti med garancijskim rokom se ne priznajo. Podjetje Zipper ohranja zakonsko pravico do izboljšave naprave.

SERVIS

Po preteku garancijskega roka smejo vzdrževalna dela in popravila izvajati ustrezno usposobljena specializirana podjetja. Tudi podjetje ZIPPER MASCHINEN GmbH vam z veseljem pomaga pri servisiranju in popravljanju naprav. V takem primeru zahtevajte brezplačno in neobvezujočo ponudbo

- po e-po e-pošti na naslov service@zipper-maschinen.at.
- ali uporabite spletni obrazec za reklamacije oz. naročanje nadomestnih delov, ki ga najdete na našem spletnem mestu pod rubriko SERVIS/NOVICE...



54 IZJAVA O JAMSTVU (HR)

1.) Jamstvo

Strojevi ZIPPER podliježu zakonskom jamstvu koje vrijedi u trenutnoj verziji. (Za električne i mehaničke komponente iznosi 2 godine (osim potrošnih dijelova i akumulatora/baterija), počevši od datuma kupnje od strane krajnjeg korisnika/kupca. Za akumulatore i baterije vrijedi zakonsko jamstvo od 6 mjeseci, počevši od datuma kupnje od strane krajnjeg korisnika/kupca. U slučaju kvarova tijekom tog razdoblja, koji nisu isključeni stavkom 3, Zipper će popraviti ili zamijeniti stroj prema vlastitom nahođenju.

2.) Obavijest

Kako bi provjerio opravdanost jamstvenog zahtjeva, kupac mora kontaktirati svog trgovca; trgovac mora pismeno obavijestiti Zipper o kvaru koji se pojavio na uređaju. Ako je jamstveni zahtjev opravdan, Zipper će preuzeti uređaj od trgovca. Povratne pošiljke bez prethodnog dogovora sa tvrtkom Zipper neće biti prihvaćene i priznate.

3.) Odrednice

- Potraživanja jamstva će biti prihvaćeno samo ako se uz uređaj priloži kopija originalnog računa ili potvrde od distributera. Jamstvo prestaje važiti ako uređaj pri dostavi nije u potpunosti prijavljen sa svom dodatnom opremom.
- Jamstvo ne uključuje besplatan pregled, održavanje, provjeru ili servisiranje uređaja. Nedostaci zbog nepravilne uporabe od strane krajnjeg korisnika ili njegovog trgovca također se ne prihvaćaju kao jamstveni zahtjev. Npr.: Korištenje pogrešnog goriva, oštećenje spremnika za vodu smrzavanjem, ostavljanje goriva u spremniku tijekom zime, itd.
- Isključeni su nedostaci na potrošnim dijelovima kao što su: Ugljične četke, vreće za sakupljanje, noževi, valjci, ploče za rezanje, uređaji za rezanje, vodilice, spojnice, brtve, kotači, listovi pile, klinovi za cijepanje, nastavci za klinove za cijepanje, hidraulička ulja, filtri za ulje, zrak i benzin, lanci, svjećice, klizne kopče itd.
- Isključena su oštećenja na uređajima uzrokovana: Nepravilnom uporabom, zlouporabom opreme; korištenjem u svrhu za koju stroj nije predviđen; ignoriranjem korisničkog priručnika; višom silom; popravkama ili tehničkim izmjenama od strane neovlaštenih radionica ili samih kupaca. Korištenjem neoriginalnih Zipper rezervnih dijelova ili dodataka.
- Nakon pregleda od strane našeg kvalificiranog osoblja, nastali troškovi (kao što su troškovi prijevoza) i troškovi za neopravdane zahtjeve vezane uz jamstvo bit će naplaćeni krajnjem kupcu ili trgovcu.
- Uređaji izvan jamstva: U slučaju neispravnih strojeva izvan jamstvenog roka, popraviti ćemo samo nakon plaćanja unaprijed ili fakture trgovca prema procjeni troškova (uključujući troškove prijevoza) tvrtke Zipper.
- Jamstveni zahtjevi mogu se odobriti samo za kupce ovlaštenog Zipper trgovca koji su izravno kupili stroj od tvrtke Zipper. Ova potraživanja nisu prenosiva u slučaju višestruke prodaje stroja.

4.) Zahtjevi za naknadu štete i ostale odgovornosti:

Tvrtka Zipper je odgovorna u svim slučajevima, ograničeno samo na vrijednost robe. Zahtjevi za naknadu štete zbog loše izvedbe, nedostataka, kao i posljedične ili izgubljene zarade zbog kvara tijekom jamstvenog razdoblja nisu priznati. Fam. Zipper inzistira na zakonskom pravu na popravak uređaja.

SERVIS

Nakon isteka jamstvenog roka, održavanje i popravke mogu obavljati odgovarajuće kvalificirane specijalizirane tvrtke. ZIPPER MASCHINEN GmbH Vam i dalje stoje na usluzi s rezervnim dijelovima i/ili uslugama popravke proizvoda. Pošaljite neobvezujući upit o troškovima

- e-poštom na service@zipper-maschinen.at.
- ili upotrijebite obrazac na mreži za reklamaciju ili narudžbu rezervnih dijelova koji se nalazi na našoj početnoj stranici – kategorija SERVIS/NOVOSTI.



55 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebs-situationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / Name:
Produkt / Product:
Kaufdatum / Purchase date:
Erworben von / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
 4707 Schlüsslberg · Gewerbepark 8 AUSTRIA
 Tel: +43 7248 61116 – 700
info@zipper-maschinen.at
www.zipper-maschinen.at